



**EN360: 2002**  
**EN341: 1992 Class D**  
**EN1496: 2006 Class B**

**CE Type Test**

No. 0321  
 Satra Technology Centre  
 Wyndham Way  
 Telford Way  
 Kettering, Northants  
 NN16 8SD, UK

**CE Production Quality Control**

No. 0086  
 BSI Product Services  
 Kitemark Court  
 Davy Avenue  
 Knowlhill, Milton Keynes  
 MK5 8PP, UK

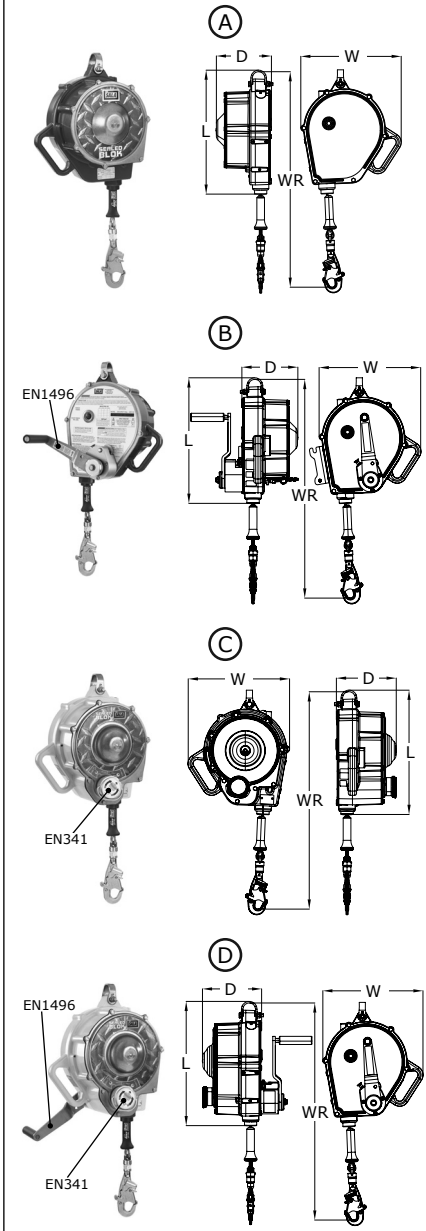
**SEALED-BLOK™**  
**SELF-RETRACTING DEVICES**

Model Numbers: (See Figure 1.)

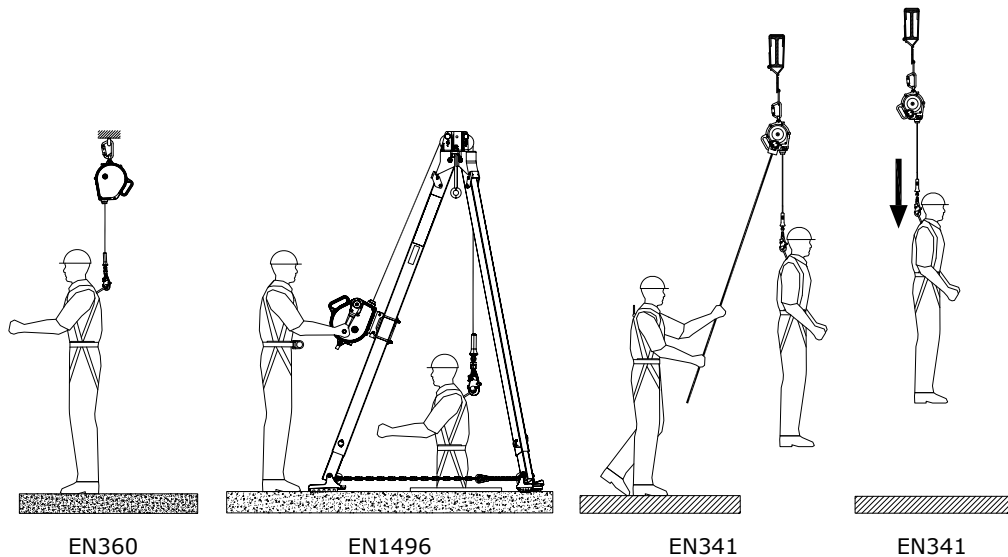
**INSTRUCTION MANUAL**

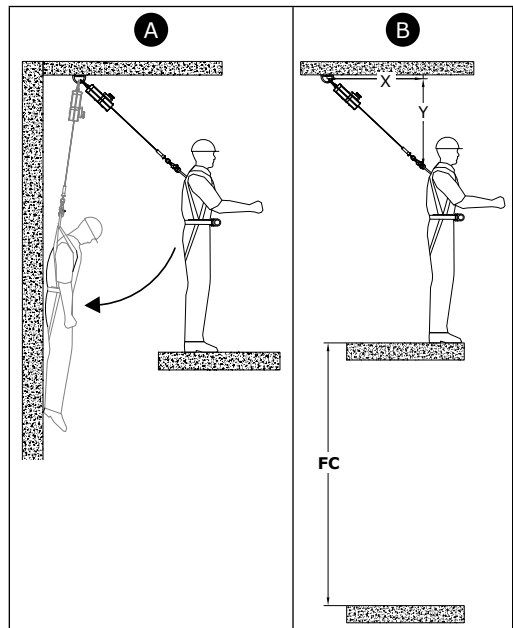
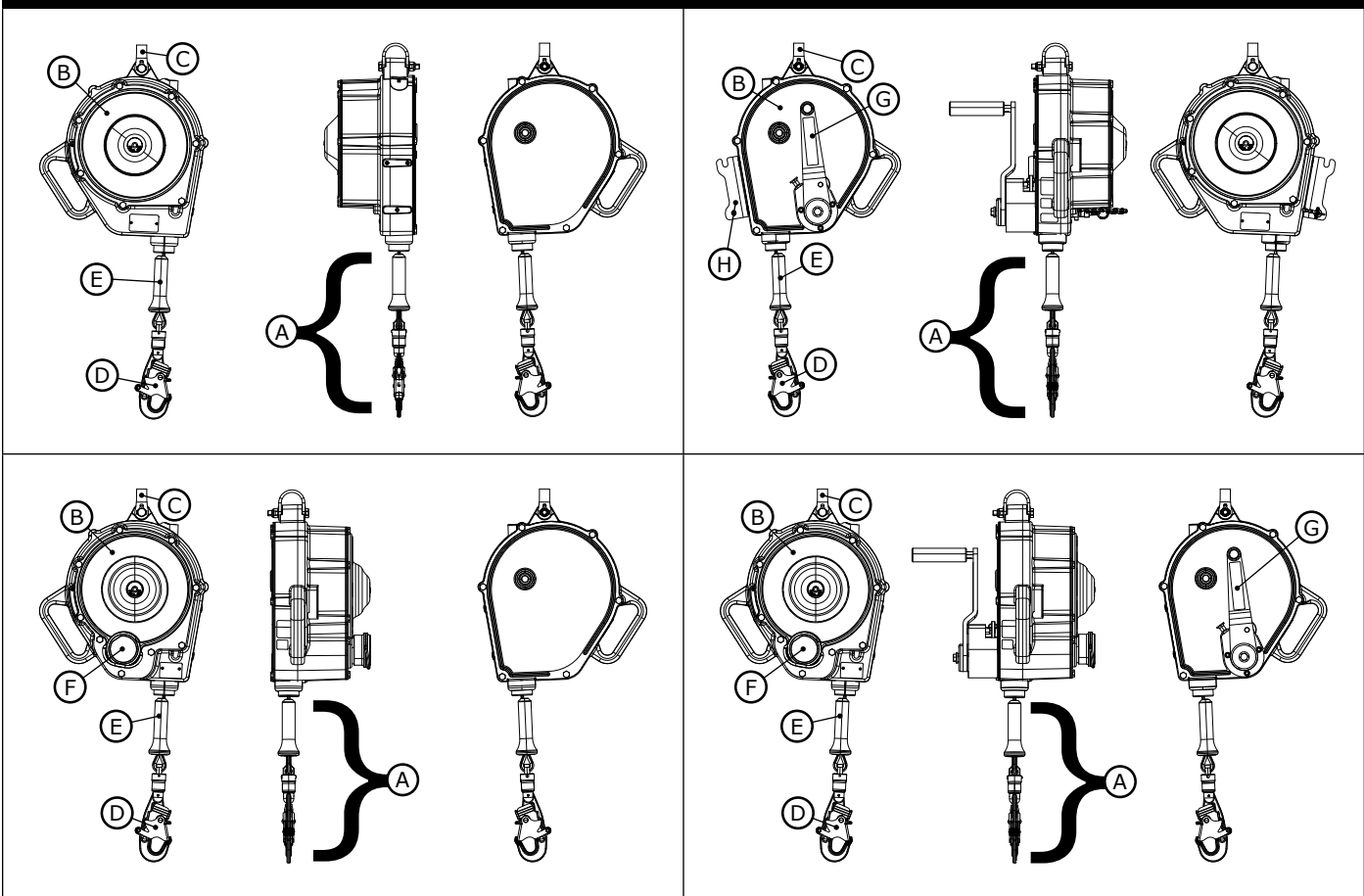
Fall Protection

1



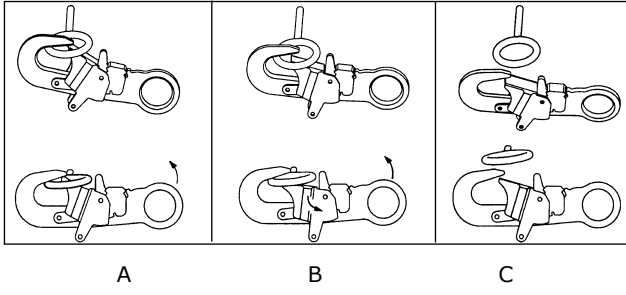
	Sealed-Blok™	EN360	EN341	EN1496	FAST-Line™	WR	L	W	D	
(D)	3400944	✓	✓	✓	3900107	15 m (50 ft)	34 cm (13.3 in)	27 cm (10.4 in)	18 cm (6.9 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400950	✓			3900105	15 m (50 ft)	34 cm (13.3 in)	27 cm (10.4 in)	18 cm (6.9 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400951	✓			3900107	15 m (50 ft)	34 cm (13.3 in)	27 cm (10.4 in)	18 cm (6.9 in)	141 kg (310 lbs)
(B)	3400955	✓		✓	3900105	15 m (50 ft)	34 cm (13.3 in)	27 cm (10.4 in)	18 cm (6.9 in)	141 kg (310 lbs)
(B)	3400956	✓		✓	3900107	15 m (50 ft)	34 cm (13.3 in)	27 cm (10.4 in)	18 cm (6.9 in)	141 kg (310 lbs)
(C)	3400961	✓	✓		3900107	15 m (50 ft)	34 cm (13.3 in)	27 cm (10.4 in)	18 cm (6.9 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400866	✓			3900108	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400867	✓			3900111	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(B)	3400880	✓		✓	3900108	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(B)	3400881	✓		✓	3900111	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(C)	3400891	✓	✓		3900108	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(C)	3400892	✓	✓		3900111	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(D)	3400916	✓	✓	✓	3900108	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(D)	3400917	✓	✓	✓	3900111	26 m (85 ft)	39 cm (15.4 in)	30 cm (11.8 in)	18 cm (7 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400971	✓			3900112	40 m (130 ft)	43 cm (16.8 in)	36 cm (14 in)	20 cm (8 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400972	✓			3900113	40 m (130 ft)	43 cm (16.8 in)	36 cm (14 in)	20 cm (8 in)	141 kg (310 lbs)
(B)	3400986	✓		✓	3900113	40 m (130 ft)	43 cm (16.8 in)	36 cm (14 in)	20 cm (8 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400656	✓			3900168	53 m (175 ft)	43 cm (16.8 in)	36 cm (14 in)	31 cm (12.3 in)	141 kg (310 lbs)
(A)	3400658	✓			3900170	53 m (175 ft)	43 cm (16.8 in)	36 cm (14 in)	31 cm (12.3 in)	141 kg (310 lbs)



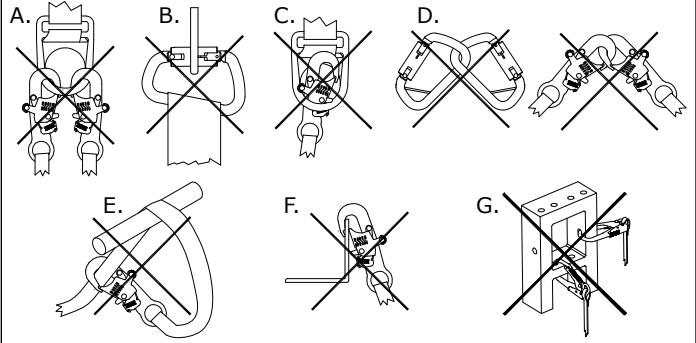


FC ft (m)	X										
	0 (0.0)	2 (0.6)	4 (1.2)	6 (1.8)	8 (2.4)	10 (3.0)	12 (3.7)	14 (4.3)	16 (4.9)	18 (5.5)	20 (6.1)
0 (0.0)	6 (2)	8 (2.6)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
10 (3)	6 (2)	6.2 (2.1)	6.8 (2.3)	7.7 (2.6)	8.8 (2.9)	x	x	x	x	x	x
20 (6.1)	6 (2)	6.1 (2)	6.4 (2.1)	6.9 (2.3)	7.5 (2.5)	8.4 (2.7)	9.3 (3)	x	x	x	x
30 (9.1)	6 (2)	6.1 (2.1)	6.3 (2.1)	6.6 (2.2)	7 (2.3)	7.6 (2.5)	8.3 (2.7)	9.1 (3)	x	x	x
40 (12.2)	6 (2)	6 (2)	6.2 (2.1)	6.4 (2.1)	6.8 (2.2)	7.2 (2.4)	7.8 (2.5)	8.4 (2.7)	9.1 (2.9)	9.9 (3.2)	x
50 (15.2)	6 (2)	6 (2)	6.2 (2.1)	6.4 (2.2)	6.6 (2.2)	7 (2.3)	7.4 (2.5)	7.9 (2.6)	8.5 (2.8)	9.1 (3)	9.9 (3.2)
60 (18.3)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.3 (2.1)	6.5 (2.2)	6.8 (2.2)	7.2 (2.4)	7.6 (2.5)	8.1 (2.6)	8.6 (2.8)	9.2 (3)
70 (21.3)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2.1)	6.3 (2.1)	6.5 (2.2)	6.7 (2.2)	7 (2.3)	7.4 (2.5)	7.8 (2.6)	8.3 (2.7)	8.8 (2.9)
80 (24.4)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.2 (2)	6.4 (2.1)	6.6 (2.2)	6.9 (2.3)	7.2 (2.3)	7.6 (2.5)	8 (2.6)	8.5 (2.7)
90 (27.4)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2.1)	6.2 (2.1)	6.4 (2.2)	6.6 (2.2)	6.8 (2.3)	7.1 (2.4)	7.4 (2.5)	7.8 (2.6)	8.2 (2.7)
100 (30.5)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.2 (2)	6.3 (2.1)	6.5 (2.1)	6.7 (2.2)	7 (2.3)	7.3 (2.4)	7.6 (2.5)	8 (2.6)
110 (33.5)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2.1)	6.2 (2.1)	6.3 (2.1)	6.5 (2.2)	6.7 (2.2)	6.9 (2.3)	7.2 (2.4)	7.5 (2.5)	7.8 (2.6)
120 (36.6)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.1 (2)	6.3 (2.1)	6.4 (2.1)	6.6 (2.2)	6.8 (2.2)	7.1 (2.3)	7.3 (2.4)	7.7 (2.5)
130 (39.6)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2.1)	6.1 (2.1)	6.2 (2.1)	6.4 (2.2)	6.6 (2.2)	6.8 (2.3)	7 (2.3)	7.2 (2.4)	7.5 (2.5)
140 (42.7)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.1 (2)	6.2 (2)	6.4 (2.1)	6.5 (2.1)	6.7 (2.2)	6.9 (2.2)	7.2 (2.3)	7.4 (2.4)
150 (45.7)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2.1)	6.1 (2.1)	6.2 (2.1)	6.3 (2.1)	6.5 (2.2)	6.7 (2.2)	6.9 (2.3)	7.1 (2.4)	7.3 (2.4)
160 (48.8)	6 (2)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.2 (2)	6.3 (2.1)	6.4 (2.1)	6.6 (2.2)	6.8 (2.2)	7 (2.3)	7.2 (2.3)
170 (51.8)	6 (2)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.2 (2.1)	6.3 (2.1)	6.4 (2.1)	6.6 (2.2)	6.8 (2.3)	7 (2.3)	7.2 (2.4)
180 (54.9)	6 (2)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.2 (2)	6.3 (2.1)	6.4 (2.1)	6.5 (2.2)	6.7 (2.2)	6.9 (2.2)	7.1 (2.3)
190 (57.9)	6 (2)	6 (2)	6 (2)	6.1 (2)	6.2 (2.1)	6.3 (2.1)	6.4 (2.1)	6.5 (2.2)	6.7 (2.2)	6.9 (2.3)	7 (2.3)

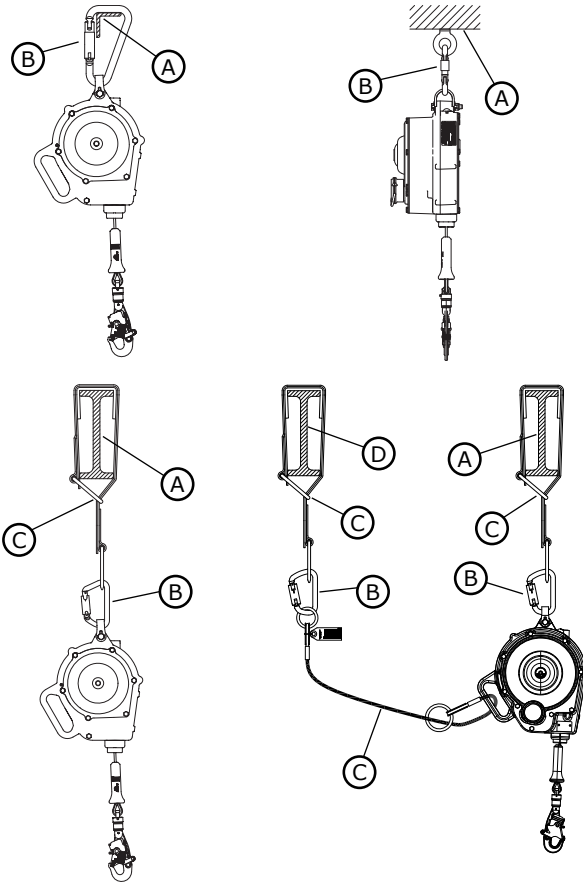
4



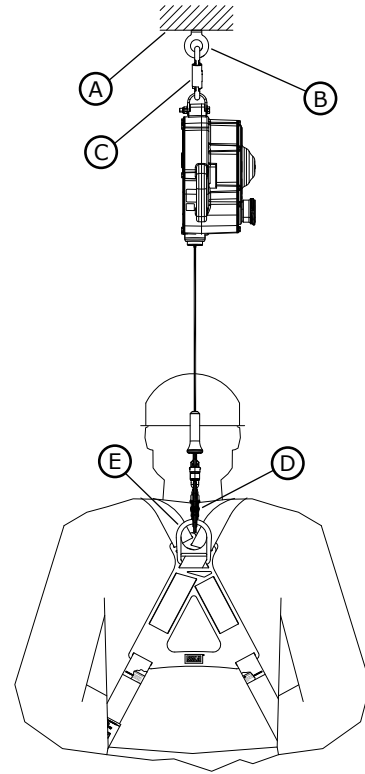
5

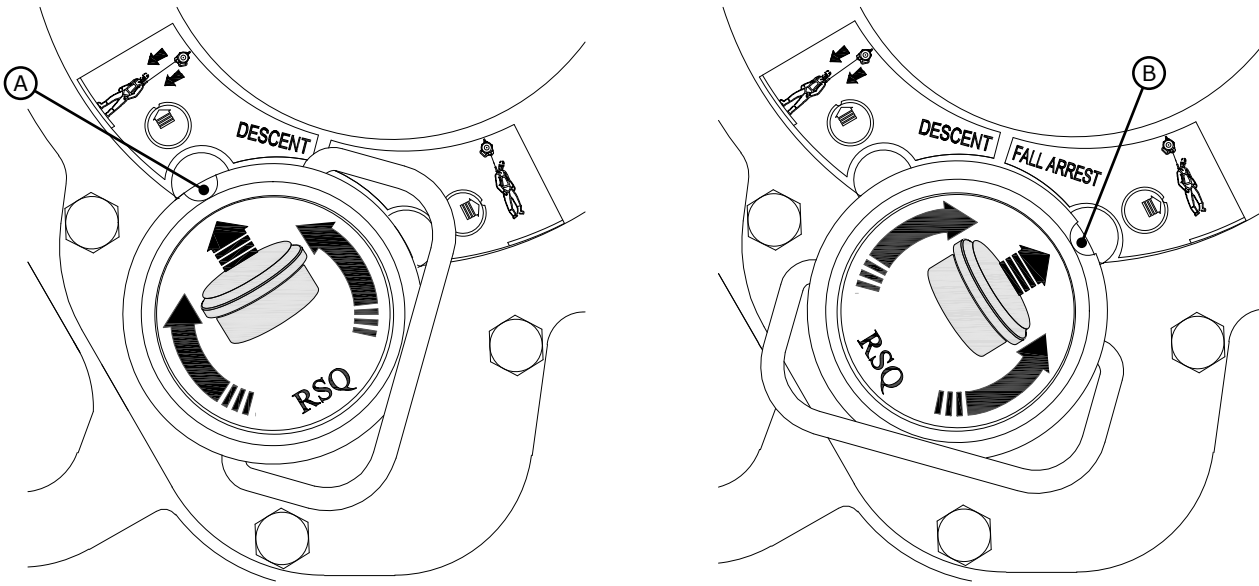
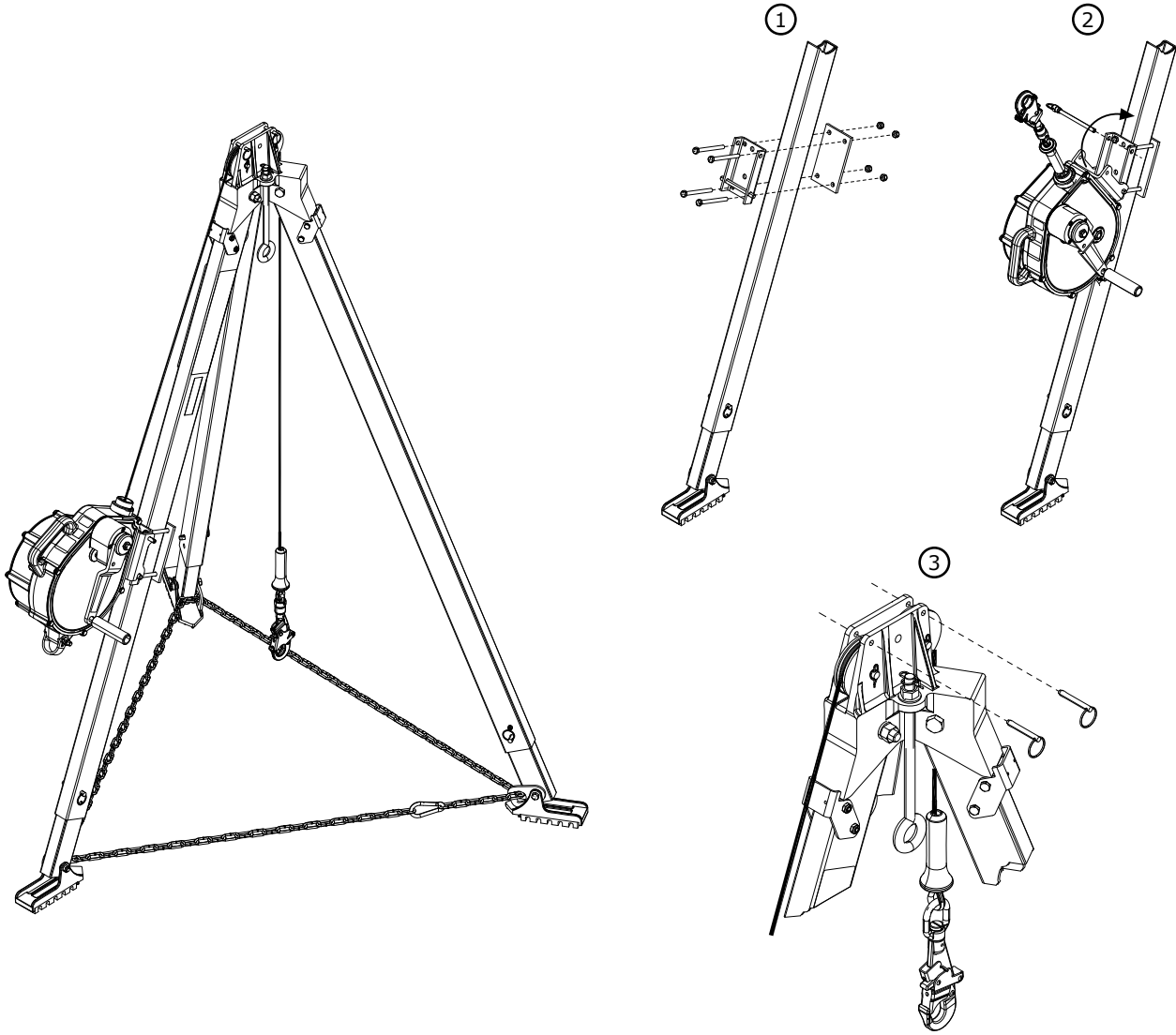


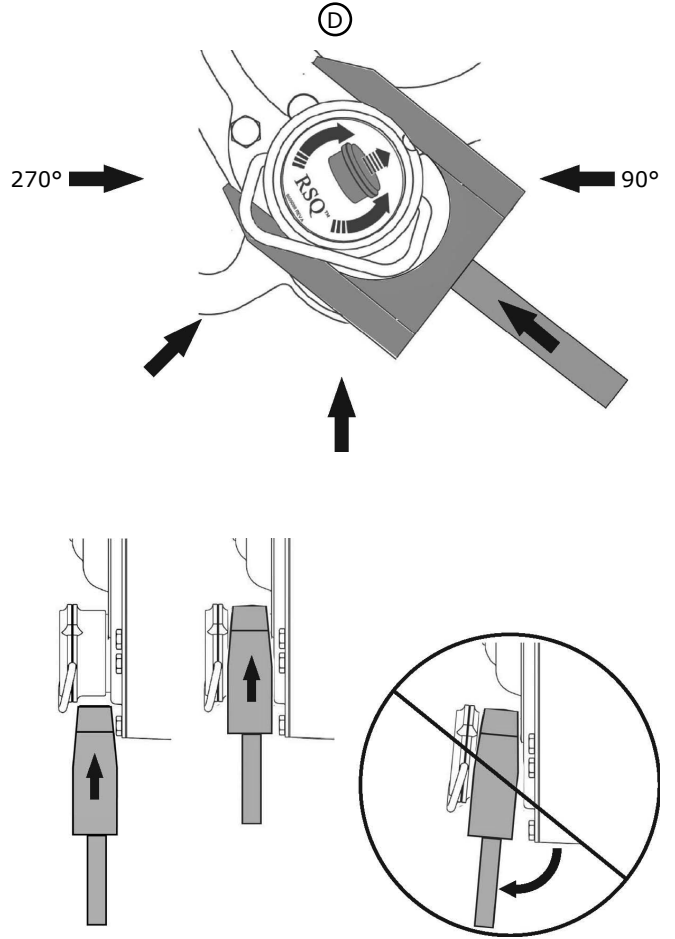
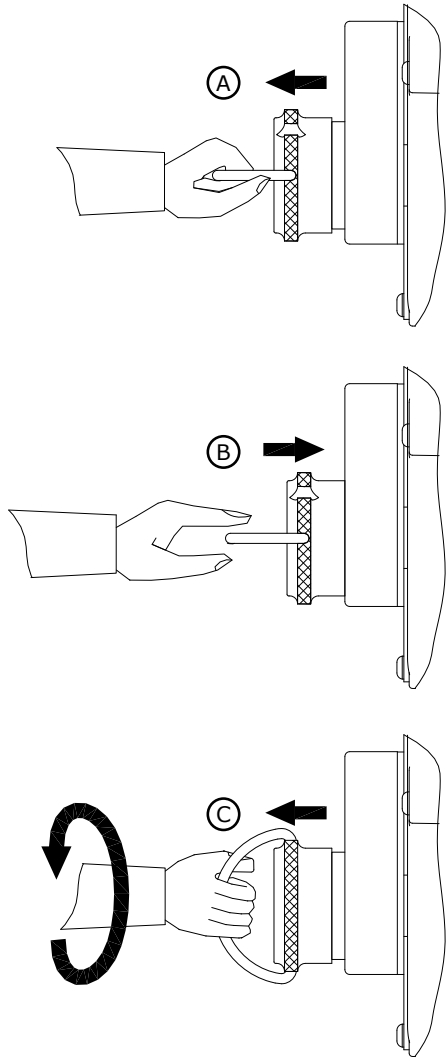
6



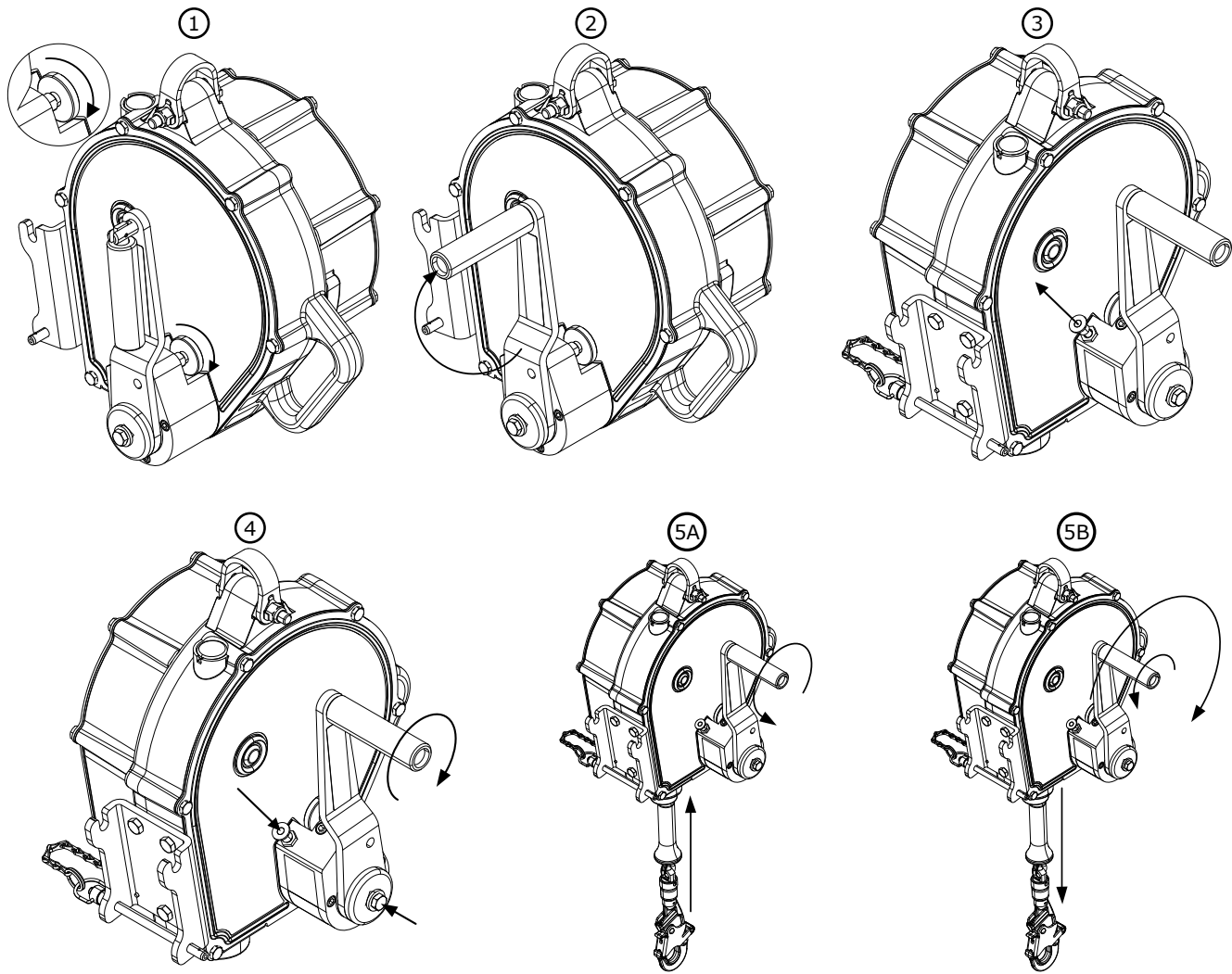
7



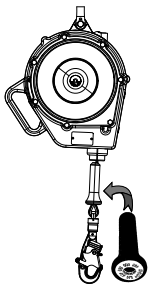




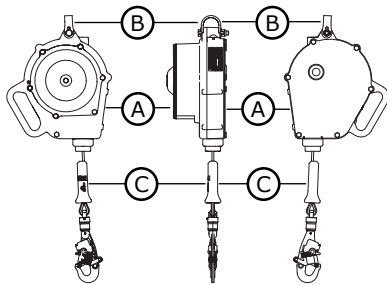
11



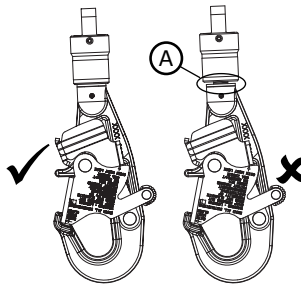
12



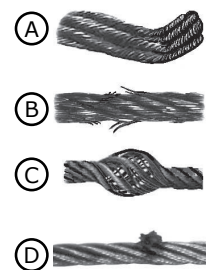
13



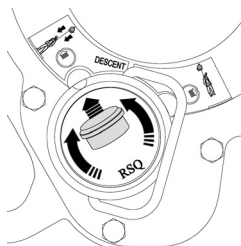
14



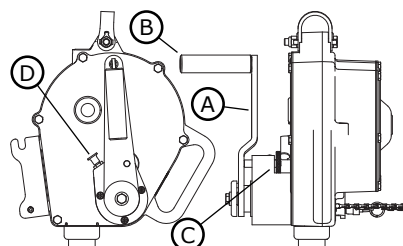
15



16



17



**UYARI:** Bu ürün, bir kişisel düşme önleme veya kurtarma sisteminin parçasıdır. Kullanıcı, sistemin her bileşeni ile ilgili üretici talimatlarına uymalıdır. Bu talimatlar, bu ekipmanın kullanıcısına verilmelidir. Kullanıcı bu ekipmanı kullanmadan önce bu talimatları okumalı ve anlamalıdır. Bu ekipmanın doğru kullanımı ve bakımı ile ilgili üretici talimatlarına uyulmalıdır. Bu üründe değişiklik yapılması veya ürünün hatalı kullanımı ya da talimatlara uyulmaması ciddi yaralanma veya ölüme sebep olabilir.

**ÖNEMLİ:** Bu güvenlik ekipmanının kullanımı, bakımı veya uygulamanıza uygunluğu konusunda sorularınız varsa, Capital Safety ile irtibata geçiniz.

**ÖNEMLİ:** Bu ekipmanı kullanmadan önce kimlik etiketindeki ürün tanımlama bilgilerini bu kılavuzun arkasındaki 'Muayene ve Bakım Günlüğüne' kayıt edin.

## AÇIKLAMA:

Şekil 2, Sealed-Blok™ Kendinden Geri Çekmeli İplerin (SRL'ler) önemli bileşenlerini belirtmektedir. Bu Talimat Kılavuzunda ele alınan Sealed-Blok SRL'leri, kapalı alüminyum gövdeye (B) çekilen değiştirilebilir Fast-Line™ Tel Halatlı Cankurtaran Halatlarıdır (A). SRL'nin tepesindeki Ankraj Kolu (C) aracılığıyla takılan bir Karabina ile üst ankrajdan inmektedirler. Cankurtaran Halatının ucundaki bir Kendinden Kilitlenen Yaylı Kanca (D), bir Tam Vücut Kalanındaki belirlenen Düşme Önleme bağlantısına takılır. Bir i-Safe RFID Etiketi ile donatılmış bir Tampon (E), Yaylı Kancayı sabitleyen Halkaları ve Tel Halatı aşınma ve paslanmaya karşı korur. Sealed-Blok SRL modelleri, RSQ İkili Mod Kurtarma/İnme ve/veya 3'lü Acil Durum Kurtarma seçeneklerini de içerebilir (Şekil 1'e bakın):

- **SEALED-BLOK™ RSQ™ SRL MODELLERİ:** Sealed-Blok RSQ SRL'leri, Kurtarma İnici Aygıtları için EN341 Sınıf D gerekliliklerini sağlamaktadır. Otomatik veya destekli Kurtarma İnişi için RSQ Kurtarma/İnme Düğmesi (F) ile donatılmışlardır.
- **SEALED-BLOK™ 3'LÜ ACİL DURUM KURTARMA SRL-R MODELLERİ:** Sealed-Blok Kurtarma SRL'leri, Kurtarma Kaldırma Aygıtları için EN1496 Sınıf B gerekliliklerini sağlamaktadır. Dar Alan Girişi ve Kurtarma Alımı için Kurtarma El Krankı (G) ve Tripod Montaj Braketi (H) ile donatılmışlardır.

**Tablo 1 – Teknik Özellikler**

**FAST-Line Kablosunun Değiştirilmesi** Üretim tarihi 4 Ocak 2015 sonrası olan FAST-Line Sealed Blok SRL'lerinin sahiplerinin bir düşme ya da darbe göstergesinin kancanın değişmesi gerektiğini göstermesi durumunda Fast-Line SRL'lerini yeniden onaylama için Capital Safety'ye geri göndermesine artık gerek yoktur. FAST-Line Servis Kılavuzu (5903076) uyarınca FAST-Line aracılığıyla kablo ve kancayı değiştirmeniz ve Yetkin Kişi muayenesini tamamlamanız yeterlidir.

Fast-Line	Cankurtaran Halatı Açıklaması	Kanca
3900105	15 m (50 fit) 3/16 inç (4,76 mm) galvanizli tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900106	15 m (50 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900107	15 m (50 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen paslanmaz çelik döner yaylı kanca.	2000181
3900108	26 m (85 fit) 3/16 inç (4,76 mm) galvanizli tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900109	26 m (85 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900111	26 m (85 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen paslanmaz çelik döner yaylı kanca.	2000181
3900112	40 m (130 fit) 3/16 inç (4,76 mm) galvanizli tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900113	40 m (130 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900114	40 m (130 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen paslanmaz çelik döner yaylı kanca.	2000181
3900168	53 m (175 fit) 3/16 inç (4,76 mm) galvanizli tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900169	53 m (175 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen kaplanmış çelik döner yaylı kanca.	2000180
3900170	53 m (175 fit) 3/16 inç (4,76 mm) paslanmaz tel halat, göstergeli kendinden kilitlenen paslanmaz çelik döner yaylı kanca.	2000181

Kanca	Açıklama	Malzeme	Kapı Dayanımı	Boğaz Boyutu
2000180	Darbe Göstergeli Döner Kendinden Kilitlenen Yaylı Kanca	Alaşımli Çelik	16 kN (3.600 lib)	1,9 cm (3/4 inç)
2000181	Darbe Göstergeli Döner Kendinden Kilitlenen Yaylı Kanca	Paslanmaz Çelik	16 kN (3.600 lib)	1,9 cm (3/4 inç)

<b>Tel Halat Cankurtaran Halatı Gerilim Dayanımı:</b>	Galvanizli Çelik - Min. Gerilim Dayanımı 18,7 kN (4.200 lib) Paslanmaz Çelik - Min. Gerilim Dayanımı 16,0 kN (3.600 lib)
<b>Maksimum Önleme Kuvveti:</b>	6 kN (1.350 lib)
<b>Ortalama Önleme Kuvveti:</b>	4 kN (900 lib)
<b>Maksimum Önleme Mesafesi:</b>	1,1 m (42 inç)
<b>Ortalama Kilitlenme Hızı:</b>	1,4 m/s (4,5 ft/s)
<b>RSQ İnme Hızı Aralığı:</b>	0,6-0,9 m/s (2-3 ft/s)

## 1.0 UYGULAMALAR

- 1.1 AMAÇ:** Capital Safety Kendinden Geri Çekmeli İpler (SRL'ler), bir kişisel düşme önleme sisteminde kullanılacak (PFAS) bir bileşen olarak tasarlanmıştır. Şekil 1, bu talimat kılavuzunda ele alınan SRL'leri ve bunların tipik uygulamalarını göstermektedir. Çalışan hareketi ve düşme korumasının bir birleşiminin gerektiği çoğu durumda (örn: İnceleme işleri, genel inşaat, bakım işleri, petrol üretimi, dar alanda çalışma, vb.) kullanılabilir. Bazı SRL modelleri, RSQ™ Düşme Önleme/İNme Seçim Düğmesi ve 3'lü Kurtarma El Krankı biçiminde dâhili kurtarma özelliğine sahiptir.
- 1.2 STANDARTLAR:** SRL'niz, bu talimatların ön kapağında belirtilen ulusal veya bölgesel standart(lar)a uymaktadır.
- 1.3 EĞİTİM:** Bu ekipmanın, doğru uygulama ve kullanım konusunda eğitimli kişilerce kullanılması amaçlanmıştır. Bu talimatları bilmek ve ekipmanın doğru kullanımı ve bakımı konusunda eğitim almak kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanıcılar ayrıca işletim özellikleri, uygulama limitleri ve yanlış kullanımın sonuçlarını biliyor olmalıdır.
- 1.4 SINIRLAMALAR:** Bu ekipmanı kurduğunuzda veya kullandığınızda her zaman aşağıdaki sınırlama ve gereklilikleri göz önünde bulundurun:
- **Kapasite:** Bu SRL, toplam ağırlığı (giysi, araçlar, vs.) 130 lib (59 kg) ila 310 lib (141 kg) arasında olan bir kişinin kullanımı için uyum testinden geçmiştir.<sup>1</sup> Sisteminizdeki tüm bileşenlerin uygulama için uygun bir kapasitede değerlendirilmiş olduğundan emin olun.
  - **Ankraj:** SRL için ankraj yapısı, 10 kN'ye (2.248 lib) kadar yükleri destekleyebiliyor olmalıdır. Bağlantı aygıtları EN795'e uymalıdır.
  - **Kilitleme Hızı:** Engelsiz bir düşme yoluna olanak sağlamayan durumlardan kaçınılmalıdır. Sıkışık veya sınırlı alanlarda çalışmak, vücudun düşme durumunda SRL'nin kilitlenmesine yol açacak yeterli hıza ulaşmasına olanak sağlamayabilir. Kum veya tanecik gibi yavaşça kayan malzemelerle çalışmak, SRL'nin kilitlenmesine neden olacak yeterli hız artışına olanak sağlamayabilir. SRL'nin kesin olarak kilitlendiğinden emin olmak için açık bir yol gereklidir.
  - **Serbest düşme:** SRL'ler, doğru kullanıldıklarında serbest düşme mesafesini 61 cm (2 fit) ile sınırlandıracaktır. Artan düşme mesafelerinin önüne geçmek için, ankraj düzeyinin üzerinde çalışmayın. **Capital Safety'ye danışmadan ip veya benzer bir bileşen bağlayarak SRL'leri uzatmayın.** Cankurtaran halatını asla sıkıştırmayın, düğümlemeyin ya da çekilmesini veya gerilmesini önlemeyin. Gevşek halattan kaçının.
  - **Sallanarak Düşmeler:** Sallanarak Düşmeler, ankraj noktası düşmenin meydana geldiği noktanın doğrudan üzerinde olmadığına gerçekleşmektedir. Sallanarak düşmede bir nesneye çarpma kuvveti ciddi bir yaralanmaya neden olabilir (Şekil 3A'ya bakın). Ankraj noktasının mümkün olduğunca doğrudan altında çalışarak sallanarak düşmeleri asgari düzeye indirin.
  - **Düşme Boşluğu:** Şekil 3B, Düşme Boşluğunu göstermektedir. SRL Düşme Önleme Sistemlerinin, SRL'nin doğrudan baş üstüne bağlandığı ayakta konumdan düşme için minimum 2 metrelik (6 fit) bir Düşme Boşluğu olmalıdır. Dizüstü çökme veya çömelme konumundan düşmelerde ek olarak 1 metrelik (3 fit) bir Düşme Boşluğu gerekecektir. Sallanarak düşme durumunda, toplam dikey düşme mesafesi, kullanıcı doğrudan ankraj noktasının altındayken düştüğü ve ek Düşme Boşluğuna gerek duyduğu durumdan daha fazla olacaktır. Şekil 3'teki tablo, ek Sallanarak Düşme mesafesinin önerilen kullanım aralığında olduğu SRL kullanıcısı çalışma düzeyinin altında gereksinim duyulan minimum dikey Düşme Boşluğunu vermektedir.
  - **Tehlikeler:** Bu ekipmanın, çevrede tehlikelerin bulunduğu alanlarda kullanılması sırasında kullanıcının yaralanma veya ekipmanın zarar görme olasılığını azaltmak için ek önlemler alınması gerekebilir. Yüksek ısı, yakıcı kimyasallar, aşındırıcı ortamlar, yüksek voltajlı elektrik hatları, patlayıcı veya zehirli gazlar, hareket eden makineler veya düşerek kullanıcıya veya düşme önleme sistemine temas edebilecek baş üstü düzeydeki malzemeler gibi tehlikeler bulunabilir, ancak tehlikeler bunlarla sınırlı değildir. Cankurtaran halatınızın başka bir işçininkine dolanabileceği veya karışabileceği yerlerde çalışmaktan kaçının. Bir nesnenin düşerek cankurtaran halatına çarpabileceği ve bunun da denge kaybı ve cankurtaran halatı hasarıyla sonuçlanabileceği yerlerde çalışmaktan kaçının. Cankurtaran halatının kolların altından ya da bacakların arasından geçmesine izin vermeyin.
  - **Keskin Kenarlar:** Cankurtaran halatının keskin kenarlar ile temas edebileceği veya keskin kenarlar tarafından aşındırılabilen yerlerde çalışmayın. Keskin bir kenarla temas kaçınılmazsa, kenarı koruyucu malzeme ile kaplayın.

## 2.0 KULLANIM

- 2.1 KURTARMA PLANI:** Bu ekipmanı kullanırken, işverenin bir kurtarma planı ve bunu uygulayacak görevleri olmalıdır ve kullanıcılar, söz konusu planı yetkili kişiler ve kurtarma görevlilerine iletmelidir.

**1 Kapasite:** CE SRL'lerde 141 kg (310 lib) Maksimum Kapasite varken, 3'lü Kurtarmalı SRL'ler 135 kg (298 lib) Maksimum Kaldırma Yüğü için sınıflandırılmıştır.



**2.2 MUAYENE SIKLIĞI:** SRL'ler, yetkili kişi<sup>1</sup> ya da kurtarma görevlisi tarafından<sup>2</sup> her kullanımdan önce muayene edilmelidir (Tablo 2'ye bakın). Ek olarak, muayeneler bir yılı aşmayacak aralıklarla kullanıcı dışındaki yetkin bir kişi<sup>3</sup> tarafından yürütülmelidir. Sıra dışı çalışma koşulları (sert çevre şartları, uzun süreli kullanım vs.) daha sık yetkin kişi muayenesini zorunlu kılabilir. Muayene prosedürleri, "Muayene ve Bakım Günlüğü"nde (Tablo 2) açıklanmıştır. Yetkin Kişi muayenesinin sonuçları, "Muayene ve Bakım Günlüğü"ne ya da i-Safe™ sistemine kaydedilmelidir (Bölüm 5'e bakın).

**2.3 NORMAL İŞLETİMLER:** Normal işletim, işçi normal hızlarla hareket ederken duraklama ya da gevşeme olmaksızın cankurtaran halatının uzayıp çekilmesine olanak sağlayacaktır. Bir düşme meydana gelirse, bir hız algılayıcı fren sistemi etkinleştirecek, düşmeyi durduracak ve oluşan enerjinin büyük bir kısmını absorbe edecektir. Normal iş işletimi sırasında ani veya hızlı hareketlerden kaçınılmalıdır, zira bu SRL'nin kilitlenmesine neden olabilir. Cankurtaran halatı alanının ucuna yakın gerçekleşen düşmeler için, düşme önleme kuvvetlerini azaltmak üzere bir yedek cankurtaran halatı sistemi veya Enerji Absorbe Ediciye yer verilmiştir. SRL düşme önleme kuvvetlerine maruz kalmışsa: Bölüm 5 ve 6'daki talimatlar uyarınca kullanımdan çıkarın, "KULLANILAMAZ" olarak işaretleyin veya etiketleyin ve servise sokun.

**2.4 VÜCUT DESTEĞİ:** Kendinden Geri Çekmeli İple birlikte bir Tam Vücut Kemerini kullanılmamalıdır. Kemer bağlantı noktası kullanıcının ağırlık merkezinin üzerinde olmalıdır. Kendinden Geri Çekmeli İp ile emniyet kemeri kullanımına izin verilmemektedir. Kullanıcı emniyet kemerini kullanırken düşerse, yanlış gövde desteği nedeniyle istemsiz serbest bırakmaya ve fiziksel travmaya neden olabilir.

**2.5 BİLEŞENLERİN UYUMLULUĞU:** Aksi belirtilmediği takdirde, Capital Safety ekipmanları yalnızca Capital Safety onaylı bileşen ve alt sistemlerle kullanım için tasarlanmıştır. Onaylanmamış bileşenler veya alt sistemlerle yapılan değiştirmeler ekipmanın uyumluluğunu riske atabilir ve komple sistemin güvenliği ve güvenilirliğini etkileyebilir.

**ÖNEMLİ:** Kişisel düşme önleme sisteminizdeki bileşen ve alt sistemler için üretici talimatlarını izleyin.

**2.6 KONEKTÖRLERİN UYUMLULUĞU:** Konektörler, nasıl yönlendirilirse yönlendirilsinler, boyutları ve şekilleri geçme mekanizmalarının yanlışlıkla açılmasına neden olmadan birlikte çalışacak şekilde tasarlandığı takdirde bağlantı elemanları ile uyumlu kabul edilir. Uyumluluk konusunda herhangi bir sorunuz varsa, Capital Safety ile irtibata geçin.

SRL'yi askıya almak için kullanılan konektörler EN362'ye uymalıdır. Konektörler, tespit yeri veya diğer sistem bileşenleri ile uyumlu olmalıdır. Uyumlu olmayan ekipmanı kullanmayın. Uyumlu olmayan konektörler istenmeyen serbest kalmalara yol açabilir (Şekil 4'e bakın). Konektörler ebat, şekil ve direnç olarak uyumlu olmalıdır. Kendinden kilitli yaylı kancalar ve karabinalar kullanılması gerekmektedir. Bir yaylı kancanın veya karabinanın bağlı olduğu bağlantı elemanı gerekenden daha küçük boyutlu veya bozuk şekilli olduğu takdirde bağlantı elemanının yaylı kanca veya karabina ağızına kuvvet uyguladığı bir durum ortaya çıkabilir. Bu kuvvet, kapının açılmasına (B) sebep olarak, yaylı kanca veya tespit segmanının bağlantı noktasından serbest kalmasına (C) izin verebilir.

**2.7 BAĞLANTILARIN SAĞLANMASI:** Bu ekipmanda kullanılan yaylı kancalar ve karabinalar kendinden kilitli olmalıdır. Tüm bağlantı parçalarının boyut, şekil ve dayanım bakımından uyumlu olmasına dikkat edin. Uyumlu olmayan ekipmanı kullanmayın. Bütün bağlantı parçalarının tam olarak kapalı ve kilitli olmasına dikkat edin. Capital Safety konektörleri (yaylı kancalar ve karabinalar) sadece her bir ürünün kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanım için tasarlanmıştır. Uygun olmayan bağlantılar için Şekil 5'e bakınız. Yaylı kancalar ve karabinalar:

A. Başka bir bağlantı parçasının bağlı olduğu bir D-halkaya bağlanmamalıdır.

B. Kapıda bir yüklenmeye sebep olacak şekilde bağlanmamalıdır.

**NOT:** Geniş boğumlu yaylı kancalar, yaylı kancaya 3.600 librelük (16 kN) bir kapı takılı değilse, kanca veya D-halkasının bükülmesi veya dönmesi durumunda kapıda yüklenmeye sebep olacak standart boyuttaki D-halkaları veya benzer nesnelere bağlanmamalıdır. Yaylı kancanın üzerindeki ifadeleri kontrol ederek uygulamanız için uygun olduğunu teyit edin.

C. Yaylı kancadan veya karabinadan çıkan elemanların D-halkayı tuttuğu ve gözle teyit etmeden bağlantı noktasına tam olarak tutunmuş gibi görünen sahte bir bağlantı ile bağlanmamalıdır.

D. Bunlar birbirlerine bağlanmamalıdır.

E. Doğrudan örgüye veya halat ipine ya da arka bağlantıya (hem halat hem bağlantı parçası ile ilgili üretici talimatları böyle bir bağlantıya açıkça izin vermediği sürece) bağlanmamalıdır.

F. Yaylı kancanın veya karabinanın kapanmayacağı veya kilitlenmeyeceği ya da açılacağı bir şekilde veya boyuta sahip herhangi bir nesneye bağlanmamalıdır.

G. Bağlantı parçasının yük altında düzgün şekilde hizaya giremeyeceği bir tarzda bağlanmamalıdır.

**1 Yetkili Kişi:** İşveren tarafından kişinin bir düşme tehlikesiyle karşı karşıya olacağı bir yerdeki görevleri yerine getirmesi için atanmış bir kişi.

**2 Kurtarma Görevlisi:** Kurtarmaya konu olan kişi dışında kalan ve bir kurtarma sistemi uygulayarak yardımcı kurtarma işlemi gerçekleştiren kişi veya kişiler.

**3 Yetkin Kişi:** İşveren tarafından işverenin yönettiği düşme koruma programının altında gözetimi, uygulanması ve izlenmesinden sorumlu olmak üzere atanmış, eğitim ve bilgi yoluyla var olan ve potansiyel düşme tehlikelerini belirleme, değerlendirme ve ele alma yeteneğine sahip olan ve bu tehlikelerle ilgili olarak ivedi düzeltici adımlar atma konusunda işverenden yetki almış olan bir kişi.

### 3.0 KURULUM

- 3.1 PLANLAMA:** İşinize başlamadan önce düşme koruma sisteminizi planlayın. Düşüş öncesi, sırası ve sonrasında güvenliğinizi etkileyecek tüm faktörleri dikkate alın. Bu kılavuzda tanımlanan tüm gereklilikler ve sınırlamaları göz önünde bulundurun.
- 3.2 ANKRAJ:** Şekil 6, tipik SRL ankraj bağlantılarını göstermektedir. Ankrajı (A), Serbest Düşme ve Sallanarak Düşme tehlikelerini en aza indirmek için doğrudan başın üzerinde olmalıdır (Bölüm 2'ye bakın). Bölüm 2.2'de tanımlanan statik yüklere dayanabilecek sağlam bir ankraj noktası seçin. Petrol ve gaz endüstrisi gibi bazı endüstriler, birincil ankraj noktası başarısız olursa SRL'nin düşmesini önlemek için ikincil bir Bırakılan Nesne Ankrajı kullanılmasını (D) şart koşmaktadır. Sealed-Blok SRL'leri, bu amaçla bir Bağlama Adaptörü (C) ve Karabina (B) içermektedir.
- 3.3 KEMER BAĞLANTISI:** Düşme Koruması uygulamaları için bir Tam Vücut Kemeri gereklidir. SRL Cankurtaran Halatı üzerindeki Yaylı Kancayı, Tam Vücut Kemeri üzerindeki Arka Dorsal D-Halkasına bağlayın. (bakin: Şekil 7). Merdivene tırmanma gibi durumlar için, ön Sternal D-Halkasına bağlanmak yararlı olabilir. Kemer bağlantı noktalarının kullanımına ilişkin bilgiler için, kemer üreticisinin talimatlarına başvurun.
- 3.4 TRIPOD MONTAJI:** Şekil 8, bir DBI-SALA Tripod üzerinde Kurtarma Eli-Krankı olan Sealed-Blok Kendinden Geri Çekmeli İpin (SRL-R) montajını göstermektedir. SRL-R, Tripodun bir ayağının üzerine monte edilmiştir ve Cankurtaran Halatı da Tripodun Kafasında bulunan Makara Sisteminden geçmektedir:
- 1. Tripodun ayağındaki Hızlı Montaj Braketini sabitleyin:** Hızlı Montaj Braketini Tripod Ayağının Üst Tüpünün etrafına monte edin. İstenildiği şekilde konumlandırın ve montaj cıvatalarını 15 fit-librede (20 Nm) sıkın. Cıvataları aşırı sıkmayın.
- ÖNEMLİ:** Hızlı Montaj Braketini hiçbir zaman Tripod Ayağının Alt (İç İçe Geçen) Tüpüne monte etmeyin.
- 2. SRL Montaj Braketini Hızlı Montaj Braketine sabitleyin:** Hızlı Montaj Braketinden çıkan Çubuk Uçlarının üzerindeki SRL Montaj Braketindeki çentiklerin konumunu ayarlayın ve ardından, SRL Montaj Braketindeki delikler Hızlı Montaj Braketindeki delikler ile hizalanana dek SRL'yi Tripod Ayağına doğru döndürün. Montaj Pimini SRL Montaj Braketi ve Hızlı Montaj Braketindeki deliklere takın.
  - 3. SRL Cankurtaran Halatını Tripod Üst Montaj Yeri Makaralarının üzerinden geçirin:** İki Tutucu Pimi Üst Montaj Yerinden çıkarın. SRL Cankurtaran Halatı kablosunu, iki Üst Montaj Yeri Makarasındaki oyuklara yerleştirin. Tutucu Pimleri Üst Montaj Yerinden yeniden takın.

### 4.0 İŞLETİM

**UYARI:** Bu ekipmanı değişikliğe uğratmayın veya kasıtlı olarak hatalı kullanmayın. Bu ekipmanı bu kılavuzda belirtilenler dışında bileşenler veya alt-sistemlerle birlikte kullanacağınız zaman Capital Safety'ye danışın. Bazı alt sistem ve bileşenler kombinasyonları, bu ekipmanın çalışmasına engel olabilir. Bu ekipmanı makineler, elektrik tehlikeleri, kimyasal tehlikeleri, keskin kenarlar ve cankurtaran halatının üzerine düşebilecek üstteki malzemelerin olduğu yerlerde kullanırken tedbirli olun. Cankurtaran halatını küçük yapısal elemanların etrafına dolamayın. Bu uyarıların önemsenmemesi; ekipman arızası, ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.

**UYARI:** Düşme önlemenin şokunu güvenli bir biçimde absorbe etmeye hazır olup olmadığınızdan şüphe etmek için nedeniniz varsa, doktorunuza danışın. Yaş ve zindelik, bir işçinin düşmelere dayanma yeteneğini ciddi ölçüde etkiler. Hamile kadınlar ve reşit olmayanlar, DBI-SALA Kendinden Geri Çekmeli İpleri kullanmamalıdır.

- 4.1 HER KULLANIMDAN ÖNCE:** Bu düşme koruması ekipmanını, her kullanımdan önce iyi çalışır durumda olduğundan emin olmak için dikkatlice inceleyin. Aşınmış veya hasarlı parçalar olup olmadığını kontrol edin. Tüm cıvataların mevcut ve sağlam olduğundan emin olun. Halatı çekerek ve yavaşça çekilmeye bırakarak cankurtaran halatının düzgün bir şekilde çekilip çekilmediğini kontrol edin. Çekilmede duraksama varsa, ünite, Bölüm 5 ve 6 uyarınca "KULLANILAMAZ" olarak işaretlenmeli, muayene edilmeli ve servise sokulmalıdır. Cankurtaran halatını kesik, yanık, ezik ve aşınmalara karşı muayene edin. Halatı sertçe çekerek kilitleme işlemini kontrol edin. Muayene bilgileri için Bölüm 5'e bakın. İnceleme sonucunda güvenli olmayan bir durum ortaya çıkarsa kullanmayın.
- 4.2 DÜŞME SONRASINDA:** Düşme koruması kuvvetlerine maruz kalmış olan ve düşme koruması kuvvetlerinin etkisi ile tutarlı hasar sergileyen her türlü ekipman, Bölüm 5 ve 6 uyarınca ivedi olarak kullanımdan çıkarılmalı, "KULLANILAMAZ" olarak işaretlenmeli, muayene edilmeli ve servise sokulmalıdır.
- 4.3 VÜCUT DESTEĞİ:** DBI-SALA SRL'leri kullanılırken bir tam vücut kemeri giyilmelidir. Genel düşme koruması kullanımı için, arka Dorsal D-Halkasına bağlayın. Merdivene tırmanma gibi durumlar için, ön Sternal D-Halkasına bağlanmak yararlı olabilir. Kemer bağlantı noktalarının kullanımına ilişkin bilgiler için, kemer üreticisinin talimatlarına başvurun.

**ÖNEMLİ:** Serbest düşme uygulamaları için bir vücut kemeri kullanmayın. Yönergeler için OSHA 1926.502'ye bakın.

- 4.4 BAĞLANTILARIN SAĞLANMASI:** Bir bağlantı kurmak için kanca kullandığınızda, açılmanın olmayacağından emin olun (Şekil 5'e bakın). Eklenen nesnelere tamamen yaklaşmayacak kanca ve konektörler kullanmayın. Kilitlenmeyen yaylı kancalar kullanmayın. Montaj yüzeyi, bölüm 2.2'de belirtilen ankraj gücü gerekliliklerini karşılamalıdır. Tüm sistem bileşenleriyle birlikte verilen üretici talimatlarını izleyin.

**4.5 İŞLETİM:** SRL'yi bölüm 5.0'da tarif edildiği gibi muayene edin. SRL'yi, daha önce tarif edildiği gibi uygun bir ankraja veya ankraj konektörüne bağlayın. Cankurtaran halatının ucundaki Kendinden Kilitlenen Yaylı Kancayı, Tam Vücut Kemerinin üzerindeki Dorsal D-Halkasına bağlayın (Şekil 7'ye bakın). Bağlantı parçalarının boyut, şekil ve dayanım bakımından uyumlu olmasına dikkat edin. Kancanın tamamen kapalı ve kilitli olduğundan emin olun. Takıldıktan sonra, işçi normal hızlarda önerilen çalışma alanı dâhilinde hareket etmekte özgürdür. RSQ Seçim Düğmesi 'Düşme Önleme'ye ayarlıysa, SRL düşmeyi önleyecektir. RSQ Seçim Düğmesi 'İNME'ye ayarlıysa, SRL, bir düşme meydana geldiğinde kullanıcıyı otomatik olarak daha düşük bir düzeye indirecektir. Bir SRL ile çalışırken, her zaman cankurtaran halatını aygıt kontrol altında tutun. Bağlantı veya bağlantı kesme işlemleri sırasında cankurtaran halatını uzatmak veya geri çekmek için bir çekme ipi gerekebilir. Cankurtaran halatının SRL'ye kontrolsüz çekilmesini önlemek için bir çekme ipi kullanılabilir. İş sahası çevresi ve koşullarına bağlı olarak, ekipman veya makinelere karışmasını ya da takılmasını önlemek için çekme ipinin boştaki ucunu kontrol altına almak gerekebilir.

**UYARI:** Cankurtaran halatını bağlamayın veya düğümlemeyin. Cankurtaran halatının keskin ve aşındırıcı yüzeylerle temasından kaçınınız. Cankurtaran hattını kesik, yıpranma, yanık ve kimyasal hasar belirtileri açısından sık sık muayene edin. Kir, kontaminantlar ve su, cankurtaran hattının elektrik geçirmezlik özelliklerini düşürebilir. Elektrik hatlarının yakınında tedbirli olun.

**4.6 RSQ™ DÜŞME ÖNLEME/İNME MODU SEÇİMİ:** Sealed-Blok™ RSQ™ İkili Modlu SRL'ler, SRL'nin Düşme Önleme ve İnme işletim modları arasında seçim yapmak için bir RSQ Düğmesi ile donatılmıştır (Şekil 9'a bakın). Düşme Önleme veya İnme Modunu seçmek için:

1. RSQ™ Kavrama Düğmesini dışa doğru çekin.
2. RSQ™ Kavrama Düğmesini, düğmenin üstündeki ok İnme Modu (A) ya da Düşme Önleme Modunu (B) işaret edene dek çevirin. RSQ™ Kavrama Düğmesi, Seçim Çentiğiyle yerine oturacaktır (Şekil 9'da gösterildiği üzere).

**ÖNEMLİ:** Sealed-Blok RSQ SRL'leri, acil durum düşme önleme ve inme için tasarlanmıştır ve yalnızca tek bir düzey düşüş için kullanılabilirler. SRL inme için kullanılıyorsa, hemen kullanımdan çıkarın ve onarım için bir yetkili servis merkezine gönderin.

**RSQ İnme Modu:** İnme Modunda, bir düşme meydana geldiğinde kullanıcı otomatik olarak bir alt düzeye iner.

**RSQ Düşme Önleme Modu:** Düşme Önleme Modunda, SRL düşmeyi önler ve kullanıcı askıda kalır. İnme, RSQ™ Kavrama Düğmesi Çekme Halkası veya isteğe bağlı bir Uzatma Direği Ayırma Aracı ile etkinleştirilir ve kontrol edilir (Şekil 10'a bakın):

- **Kavrama Düğmesi Çekme Halkası:** Şekil 10, Kavrama Düğmesi Çekme Halkasının işletimini göstermektedir. Düşme Önleme Modunu devreden çıkarıp inmeyi başlatmak için, Çekme Halkasını kavrayın ve Kavrama Düğmesini doğrudan dışarıya doğru çekin (A). İnmeyi durdurmak için, Çekme Halkasını bırakarak Düşme Önleme Modunu (B) yeniden devreye sokun. İnmenin Çekme Halkasını çekmeden devam edeceği şekilde İnme Modunu tamamen devreye sokmak için, Kavrama Düğmesini, düğmenin önündeki ok İnme Seçim Çentiğini gösterene dek saat yönünün tersine doğru (C) çevirin (Şekil 9'a bakın).

**NOT:** Düşme Önleme Modunda RSQ™ Kavrama Düğmesini serbest bırakmak için 80 lib - 100 lib (0,36 kN - 0,45 kN) çekme kuvveti gereklidir.

- **Uzatma Direği Ayırma Aracı:** Ayırma Çatalının uçlarının Tırtıklı Çıkıntı ve Çekme Halkasının altındaki RSQ™ Kavrama Düğmesinin tabanını çevrelemesi için, Uzatma Direği Ayırma Aracını 90° ila 270°'lik bir açıyla takın (Şekil 10D'ye bakın). Düşme Önleme Modunu devreden çıkarıp inmeyi başlatmak için, RSQ™ Kavrama Düğmesi Ayırma Çatalına tamamen oturana dek Uzatma Direğini ileriye doğru ittin. Ayırma Çatalı RSQ™ Kavrama Düğmesi ve Gövde arasında tamamen oturmuş durumda olduğu müddetçe inme devam edecektir. Ayırma Çatalının çıkarılması, ünitenin Düşme Önleme Modunu yeniden devreye sokmasına neden olabilir.

**ÖNEMLİ:** Uzatma Direği Ayırma aracındaki Ayırma Çatalı, çatal düğmeden ileriye ittirilirken RSQ™ Kavrama Düğmesini doğrudan dışarı ittirmek üzere sivriltiştir. Düğmenin Uzatma Direğiyle kaldırılması gerekli değildir. Kaldırma, düğmeyi koparabilir.

**4.7 KURTARMA İŞLEMİ:** Şekil 11, Sealed-Blok Kurtarma SRL-R'lerindeki Dâhili Kurtarma El Krankının işletimini göstermektedir. Kurtarma modunu etkinleştirmek ve Kurtarma El Krankını kullanmak için:

1. Krank Kolunu serbest bırakmak için Kilitleyen Ayar Vidasını gevşetin.
2. SRL Gövdesinden Kurtarma Kolunu yukarıya doğru 90° döndürün.
3. Geçmeli Düğmeyi çekerek kilitsiz konumda tutun.
4. Krank Kolunu içe doğru bastırın ve devreye sokmak için Geçmeli Düğmeyi serbest bırakın. Gerekirse, vitesi devreye sokmak için Krank Kolunu saat yönünde döndürün.
5. Cankurtaran halatını, Şekil 11'de gösterildiği üzere yükseltin ve alçaltın:
  - A. Yükseltmek İçin: Krank Kolunu saat yönünün tersine döndürün.
  - B. Alçaltmak İçin: Krank Kolunu saat yönünde döndürün. Düşme Önleme sonrasında, Düşme Önleme Frenini ayırmak için Krank Kolunu hafifçe saat yönünün tersine çevirin ve ardından Krank Kolunu saat yönünde çevirin.

**KURTARMA AŞIRI YÜKLENMESİ:** Sealed-Blok SRL-R'ler, sürücü bileşenleri ve takılı kişiye uygulanan kuvveti sınırlamak için bir Aşırı Yükleme Tertibatı içermez. Kurtarma modunda halat gevşekliğinden kaçınınız. Ayrıca kişinin bir engele takıldıktan sonra devam eden kaldırma nedeniyle aşırı kuvvete maruz kalmamasını sağlamak için, kurtarma sonrasında kişiyi takip edin.

**NOT:** Cankurtaran Halatını alçaltmak veya gevşetmek için minimum 75 lib (33,9 kg) yük gereklidir. Kapasitesi ölçüldüğünde yüklendiğinde, Kurtarma sistemini işletmek için 30 lib (0,13 kN) kuvvet gereklidir.

**DIKKAT:** Cankurtaran Halatı tamamen uzadığında ya da çekildiğinde krankı bırakın. Krankı kullanmaya devam etmek bileşenlere hasar verebilir.

#### 4.8 KURTARMANIN DEVREDEN ÇIKARILMASI: Kurtarma modunu devreden çıkarmak için:

**DİKKAT:** Kurtarma modu devreden çıkarıldığında, uzatılan Cankurtaran Halatı SRL'ye çekilecektir. Olası yaralanmanın önüne geçmek için, Cankurtaran Halatını devre dışı bırakmadan önce çekin ya da Cankurtaran Halatına tutununuz.

1. Cankurtaran Halatından tüm yükü kaldırın.
2. Geçmeli Düğmeyi çekerek kilitsiz konumda tutun.
3. Devre dışı bırakmak için Krank Kolunu dışarı çekin ve ardından Geçmeli Düğmeyi serbest bırakın.
4. Kurtarma Kolunu dışarı çekerek SRL Gövdesine, istif konumuna doğru döndürün.

### 5.0 MUAYENE

**5.1 i-Safe™ RFID ETİKETİ:** Kendinden Geri Çekmeli İp, bir i-Safe™ Radyo Frekansı Belirleme (RFID) etiketi içerir. RFID etiketi, muayene ve envanter kontrolünü basitleştirmek ve düşme koruma ekipmanınızın kayıtlarını sağlamak için i-Safe okuma el aygıtı ve web tabanlı portal ile birlikte kullanılabilir. Ayrıntılar için, bir Capital Safety Müşteri Hizmetleri temsilcisiyle irtibata geçin (arka kapağa bakın) ya da daha önce kaydolduysanız <http://isafe3.capitalsafety.com/Pro/> adresine gidin. Verilerinizi web günlüğünüze aktarmak için, i-Safe el okuyucunuzla ya da web portalı üzerinde verilen talimatları izleyin.

**5.2 MUAYENE SIKLIĞI:** Sealed-Blok Kendinden Geri Çekmeli İp, şurada tanımlanan aralıklarda muayene edilmelidir: Bölüm 2.2 - Muayene Sıklığı". Muayene prosedürleri, "Muayene ve Bakım Günlüğü"nde (Tablo 2) açıklanmıştır.

**ÖNEMLİ:** Kendinden Geri Çekmeli İp düşme önlemeye ya da darbe kuvvetlerine maruz kaldıysa, hemen kullanımdan çıkarılmalı, "KULLANILAMAZ" olarak işaretlenmeli ve servis seçeneklerinin belirlenmesi için Tablo 2'deki talimatlar uyarınca Yetkin bir Kişi tarafından muayene edilmelidir.

**ÖNEMLİ:** Sıra dışı çalışma koşulları (zorlu çevre şartları, uzun süreli kullanım vs.) inceleme sıklığını artırmayı gerektirebilir.

**5.3 GÜVENLİ OLMAYAN VEYA KUSURLU KOŞULLAR:** Muayene sonucunda güvenli olmayan bir kusurlu koşul bulunması durumunda, Kendinden Geri Çekmeli İpi hemen kullanımdan çıkarın, "KULLANILAMAZ" olarak işaretleyin ve servis seçeneklerini belirlemek için Yetkin bir Kişinin muayene etmesini sağlayın.

**NOT:** Bu ekipmandaki FAST-Line Cankurtaran Halatı değişimi dışındaki onarımları yalnızca Capital Safety veya yazılı olarak onaylanmış taraflar yapabilir.

**5.4 ÜRÜN ÖMRÜ:** DBI-SALA Kendinden Geri Çekmeli İplerin işlevsel ömrü, çalışma koşulları ve bakıma göre belirlenmektedir. Ürün muayene ölçütlerini geçtiği sürece, kullanımda kalabilir.

### 6.0 TEMİZLİK, SERVİS, SAKLAMA VE TAŞIMA

**6.1 TEMİZLİK:** Kendinden Geri Çekmeli İp için temizlik prosedürleri şu şekildedir:

- Su ve hafif bir sabun çözeltisi kullanarak SRL'nin dışını düzenli olarak temizleyin. SRL'yi, fazlalık suyun akıp boşalacağı konuma getirin. Etiketleri gerektiği gibi temizleyin.
- Cankurtaran halatını su ve hafif sabun çözeltisiyle temizleyin. Durulayın ve iyice kurumaması için açıkta bırakın. Isı vererek kurutmayın. Aşırı kir, boya, vs. birikmesi, cankurtaran halatının gövdeye tamamen çekilmesini önleyerek potansiyel bir serbest düşme tehlikesine neden olabilir. Aşırı birikme varsa cankurtaran halatını değiştirin.

**6.2 SERVİS:** FAST-Line Cankurtaran Halatları, Yetkin bir Kişi 1 tarafından sahada değiştirilebilir<sup>1</sup>. Gerekli FAST-Line Cankurtaran Halatı Değiştirme Kiti için Şekil 1'e bakın. Fast-Line kitiyle birlikte gelen Servis Kılavuzundaki (5903076) talimatlar uyarınca cankurtaran halatını takın. FAST-Line Cankurtaran Halatını değiştirdikten sonra her zaman Yetkin bir Kişinin eksiksiz bir muayene gerçekleştirmesini sağlayın. Yetkin Kişi muayenesinde belirlenen ek servisin bir yetkili servis merkezi tarafından tamamlanması zorunludur. SRL'yi sökmeye veya herhangi bir parçasını yağlamaya çalışmayın.

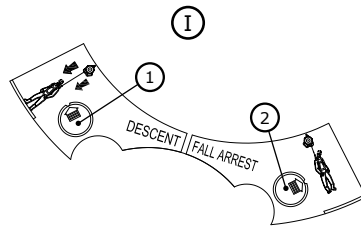
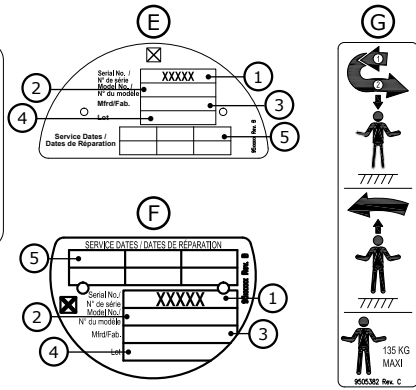
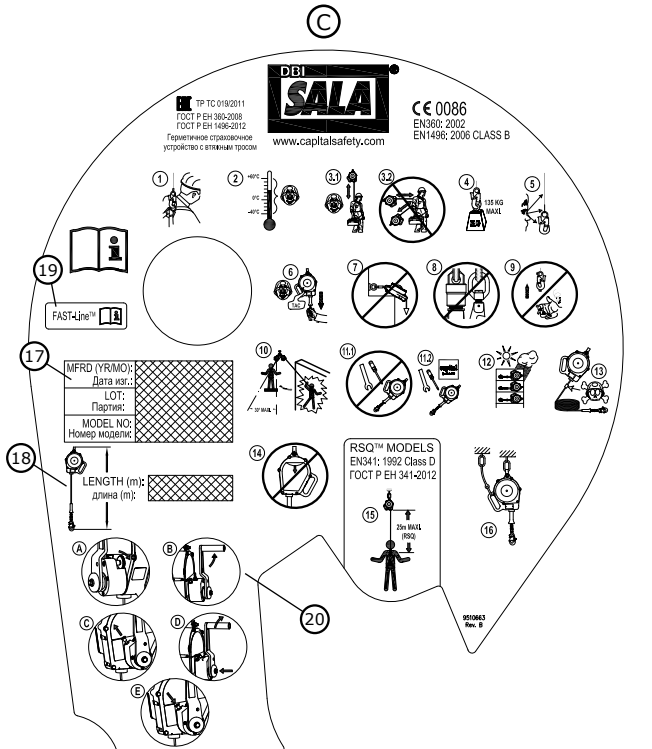
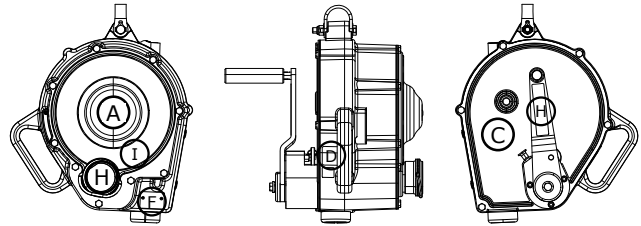
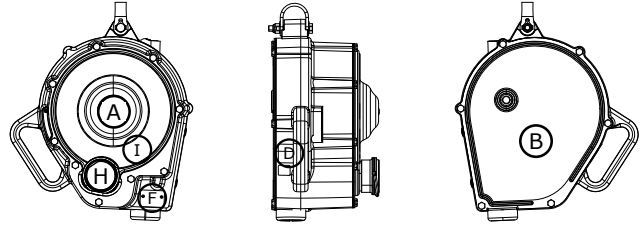
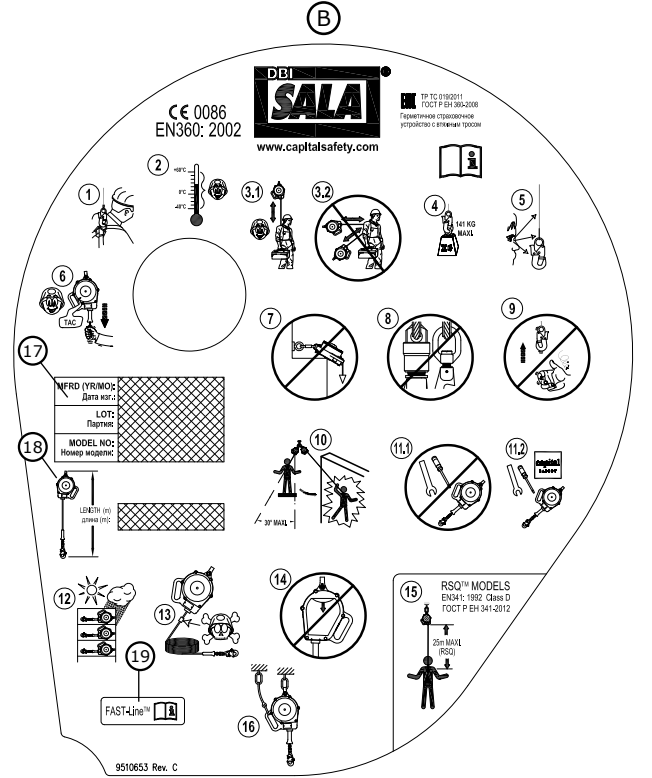
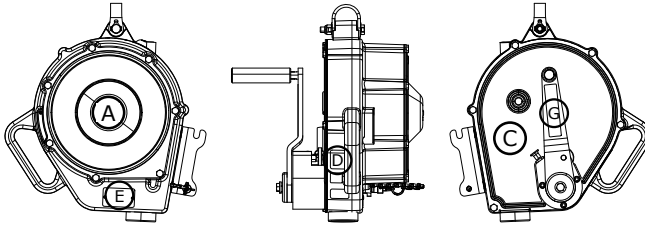
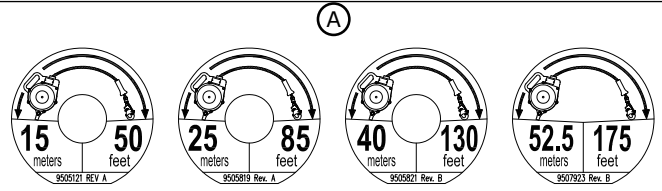
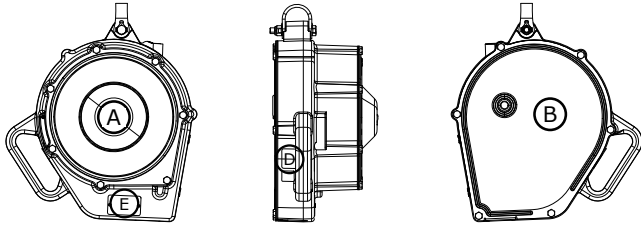
**6.3 SAKLAMA VE TAŞIMA:** Kendinden Geri Çekmeli İpi doğrudan güneş ışığı almayan soğuk, kuru ve temiz bir ortamda saklayın ve taşıyın. Kimyasal buharın olduğu alanlardan kaçınınız. Uzun süreli saklama sonrasında SRL'yi ayrıntılı muayeneden geçirin.

**1 Yetkin Kişi:** İşveren tarafından işverenin yönettiği düşme koruma programının altında gözetimi, uygulanması ve izlenmesinden sorumlu olmak üzere atanan, eğitim ve bilgi yoluyla var olan ve potansiyel düşme tehlikelerini belirleme, değerlendirme ve ele alma yeteneğine sahip olan ve bu tehlikelerle ilgili olarak ivedi düzeltici adımlar atma konusunda işverenden yetki almış olan bir kişi.

**Tablo 2 – Muayene ve Bakım Günlüğü**

Seri Numara(lar):		Satın Alındığı Tarih:	
Model Numarası:		İlk Kullanım Tarihi:	
Muayene Eden:		Muayene Tarihi:	
Bileşen:	İnceleme:	Yetkili Kişi veya Kurtarma Görevlisi:	Yetkin Kişi
SRL (Şekil 13)	Gevşek cıvatalara ve bükülmüş veya hasar görmüş parçalara karşı muayene edin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Gövdeyi (A) bozulma, çatlak ve diğer hasarlara karşı muayene edin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Döner Gözü (B) bozulma, çatlak ve diğer hasarlara karşı muayene edin. Döner Göz, SRL'ye sabitlenmeli, ancak serbestçe dönebilmelidir.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Cankurtaran Halatı (C), duraklama ya da gevşek halat durumu oluşturmadan tamamen çekilerek toplanmalıdır.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Cankurtaran halatı sert sarsıldığında aygıtın kilitlendiğinden emin olun. Kayma olmadan kilitlenme kesin olmalıdır. NOT: RSQ'lu SRL'ler bu test için Düşme Önleme Modunda olmalıdır (Şekil 8'e bakın)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Etiketler mevcut ve tamamen okunur olmalıdır (etiketler bu talimatın arka sayfalarında gösterilmekte ve tanımlanmaktadır).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Tüm üniteye paslanma belirtileri bulunup bulunmadığına bakın.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Döner Yaylı Kanca ve Darbe Göstergesi (Şekil 14)	Döner Yaylı Kancayı hasar ve paslanma belirtileri ile çalışma durumu açısından muayene edin. Döner ekipman rahatça dönmelidir. Darbe Göstergesini muayene edin. Kırmızı Kayış (A) görüntüleniyorsa (Gösterilen Mod), darbe yüklemesi meydana gelmiştir ve SRL'nin kullanımdan çıkarılarak muayene edilmesi gerekir. Darbe Göstergesini sıfırlamaya çalışmayın. SRL'yi sıfırlamak için bir yetkili servis merkezine geri götürün. NOT: Döner ekipman, Darbe Göstergesi Gösterilen Modda olduğunda serbestçe dönemez.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/> <b>FAST-Line Cankurtaran Halatı Demektir:</b> Döner Yaylı Kanca Darbe Göstergesinin üzerindeki Kırmızı Kayış (Gösterilen Mod) görüntüleniyorsa, Yetkili Servis Merkezi servisi ile ilgili olarak Capital Safety ile irtibata geçin ya da "FAST-Line Cankurtaran Halatı Değiştirme Kiti Servis Kılavuzu (5903076)" talimatları uyarınca FAST-Line Cankurtaran Halatını değiştirin ve Yetkin Kişi muayenesini tamamlayın.		<input type="checkbox"/>
FAST-Line Tel Halat Cankurtaran Halatı (Şekil 15)	Tel halatı kesik, dolaşma (A), kırık tel (B), kafesleme (C), kaynak sıçraması, (D) paslanma, kimyasal temas alanları veya şiddetli aşınmış alanlar açısından muayene edin. Kablo tamponunu yukarıya kaydırın, halkaları çatlak ve hasara karşı muayene edin ve tel halatı paslanma ve kırık tellere karşı muayene edin. Bir bükümde altı ya da daha fazla rastgele dağılmış kırık tel ya da bir bükümdeki bir halat kolunda üç ya da daha fazla kırık tel varsa, cankurtaran halatını değiştirin. Bir tel halat "bükümü", bir halat kolunun (ya da daha büyük tel gruplarının) bir devir ya da halat boyunca bir büküm tamamlaması için gereken uzunluktur. Halkalara 1 inç (25 mm) mesafede herhangi bir kırık tel varsa cankurtaran halatını değiştirin. Yedek Cankurtaran Halatı Kayışı SRL'den dışarı çekilmiş ve görünür durumdaysa cankurtaran halatını değiştirin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/> <b>FAST-Line Cankurtaran Halatı Demektir:</b> Önceki adımdaki muayene cankurtaran halatının değiştirilmesi gerektiğini gösteriyorsa, bir Yetkili Servis Merkezi servisi ile ilgili olarak Capital Safety ile irtibata geçin ya da "FAST-Line Cankurtaran Halatı Değiştirme Kiti Servis Kılavuzu (5903076)" talimatları uyarınca FAST-LINE Cankurtaran Halatını değiştirin ve Yetkin Kişi muayenesini tamamlayın.		<input type="checkbox"/>
RSQ Bileşenleri (Şekil 16)	Her kullanımdan önce, RSQ™ Bileşenleri üzerinde bir elle çekme testi gerçekleştirilmelidir: 1. RSQ Kavrama Düğmesini İnme konumuna ayarlayın (Şekil 4). 2. Cankurtaran halatını kavrayarak inme mekanizmasını devreye sokmak için sıkıca çekin. 3. Yaklaşık 3 fit (1 m) kabloyu düzgün bir biçimde çekmeye devam edin. Kablo dışı çekilirken sabit bir direnç hissedilecektir.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kurtarma Dâhili Kurtarma El Krankı (Şekil 17)	Krank Kolunu (A) bozulma veya diğer hasarlara karşı muayene edin. Kurtarma Kolunun (B) kıvrılabildiğinden ve krank pozisyona sabitlenebildiğinden emin olun.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Kurtarma Geçmeli Düğmesinin (C) dışı çekilerek kilitsiz konuma getirebilmesini ve ardından bırakılarak hem devreye girmiş hem de devre dışı konumlarda Krank Kolunu kilitleyebilmesini sağlayın.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	En az 75 librelilik (34 kg) bir test ağırlığını yükseltip alçaltarak kurtarma özelliğini düzgün işletim açısından test edin. Kurtarma Kolu bırakıldığında, ağırlık hareket etmemeli ve Kurtarma Kolu yerinde kalmalıdır (hareket olmamalıdır). Yük yükseltirken bir 'tıklama' sesi duyulmalıdır.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Düzeltilici İşlem/Bakım:</b>	Onaylayan:		
	Tarih:		
<b>Düzeltilici İşlem/Bakım:</b>	Onaylayan:		
	Tarih:		
<b>Düzeltilici İşlem/Bakım:</b>	Onaylayan:		
	Tarih:		
<b>Düzeltilici İşlem/Bakım:</b>	Onaylayan:		
	Tarih:		
<b>Düzeltilici İşlem/Bakım:</b>	Onaylayan:		
	Tarih:		
<b>Düzeltilici İşlem/Bakım:</b>	Onaylayan:		
	Tarih:		




# LABELS



## A

EN	Length of Lifeline (Maximum Lifting Distance)
DA	Livlinens længde (maksimal løfteafstand)
DE	Länge des Sicherungsseils (Maximale Hebestrecke)
FI	Köyden pituus (suurin nostomatka)
FR	Longueur de la ligne de vie (distance d'élévation maximum)
IT	Lunghezza della fune dispositivo (distanza massima di sollevamento)
NO	Lengde på livline (maksimum løfteavstand)
PT	Comprimento da linha de vida (distância máxima de elevação)
ES	Longitud del cabo anticaídas (distancia máxima de elevación)
SW	Livlinans längd (maximal lyfthöjd)
RU	Длина страховочного стропа (максимальное расстояние подъема)
NL	Lengte reddingslijn (maximale hijsafstand)
PL	Długość linki asekuracyjnej (maksymalna odległość podnoszenia)
TR	Cankurtaran Halatinin Uzunluğu (Maksimum Kaldırma Mesafesi)

## B & C

EN	 Read instructions. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Correct Fall Arrest connectin for SRL.</li> <li>2. Usage Temperature Range: -40° C to +60° C</li> <li>3. 3.1 - Always anchor SRL overhead, 3,2 - Never anchor SRL below the back dorsal harness connection point.</li> <li>4. Maximum Capacity: 141 kg</li> <li>5. Inspect Snap Hook and Impact Indicator.</li> <li>6. Inspect locking action of SRL. Should hear an audible noise when SRL locks.</li> <li>7. Do not load SRL over an edge.</li> <li>8. Inspect Shap Hook Impact Indicator. Do not use SRL if impact is indicated.</li> <li>9. Control Lifeline while it recoils into SRL.</li> <li>10. Swing Fall Hazard. Lifeline angle should be near verticle.</li> <li>11. 11.1 - Do not repair. 11.2 - Service and repair should only be performed by Capital Safety authorized personnel.</li> <li>12. Store in a cool, dry, clean environment; out of direct sunlight.</li> <li>13. Do not use if Reserve Lifeline Band is exposed.</li> <li>14. Do not remove labels. Labels must be present and fully legible.</li> <li>15. Maximum Descent Height</li> <li>16. Connection point for secondary Dropped Object Anchorage</li> <li>17. Year and Month of Manufacture, Lot Number, Model Number</li> <li>18. Length of Lifeline (Maximum Lifting Distance).</li> <li>19. Read the FAST-Line Service Manual (5903076).</li> </ol> <p>Retrieval Operation: A) Loosen Locking Thumbscrew. B) Rotate the Retrieval Handle up. C) Pull and hold the Shift Knob. D) Push the Crank in and release the Shift Knob. If needed, rotate the Crank Arm clockwise slightly to engage the gear. Rotate Crank Arm counterclockwise to lift. Rotate Crank Arm clockwise to lower. E) Release Shift Knob to lock Crank Arm.</p>
DA	 Læs anvisningerne. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Korrekt faldstopforbindelse til SRL.</li> <li>2. Temperaturråde for anvendelse: -40 °C til 60 °C</li> <li>3. 3.1 – Forankr altid SRL-overhovedet, 3,2 – Forankr aldrig SRL'en under tilslutningspunktet på ryggen af selen.</li> <li>4. Maksimal kapacitet: 141 kg</li> <li>5. Efterse snapkrog og stødindikator.</li> <li>6. Efterse, at SRL'en låser korrekt. Der bør være en hørbar lyd, når SRL en låser.</li> <li>7. Belast ikke SRL'en over en kant.</li> <li>8. Efterse snapkrogens belastningsindikator. Brug ikke SRL'en, hvis der indikeres belastning.</li> <li>9. Kontrollér livlinen, når den ruller tilbage i SRL'en.</li> <li>10. Fare for svingfald. Livlinens vinkel skal være tæt på lodret.</li> <li>11. 11.1 – Udfør ikke reparation. 11.2 – Service og reparation bør kun udføres af autoriseret personale fra Capital Safety.</li> <li>12. Opbevar på et køligt, tørt, rent sted væk fra direkte sollys.</li> <li>13. Må ikke bruges, hvis redningslivlinens bånd er synligt.</li> <li>14. Mærkater må ikke fjernes. Alle mærkater skal være synlige og læselige.</li> <li>15. Maksimal nedstigningshøjde</li> <li>16. Tilslutningspunkt for ekstra forankring</li> <li>17. Fremstillingsår og –måned, partinummer, modelnummer</li> <li>18. Livlinens længde (maksimal løfteafstand).</li> <li>19. Læs FAST-Line betjeningsvejledningen (5903076).</li> <li>20. Hentning: A) Løs låseskruen. B) Drej hentningshåndtaget opad. C) Træk og hold skiftehåndtaget. D) Skub håndtaget ind og slip skiftehåndtaget. Drej om nødvendigt forsigtigt krumtaparmen med uret for at aktivere udstyret. Drej krumtaparmen mod uret for at løfte. Drej krumtaparmen med uret for at sænke. E) Slip skiftehåndtaget for at låse krumtaparmen.</li> </ol>
DE	 Anleitung lesen. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Korrekte Absturzsicherungsverbindung für HSG.</li> <li>2. Temperaturbereich für die Anwendung: -40 °C bis +60 °C</li> <li>3. 3.1 - HSG immer über Kopf verankern, 3.2 - HSG nie unter dem Rückenteil des Auffanggurt-Verbindungspunktes verankern.</li> <li>4. Maximale Kapazität: 141 kg</li> <li>5. Karabinerhaken und Beanspruchungsanzeige überprüfen.</li> <li>6. Blockierfunktion des HSG kontrollieren. Beim Blockieren des HSG sollte ein Geräusch zu hören sein.</li> <li>7. HSG nicht über eine Kante belasten.</li> <li>8. Karabinerhaken-Beanspruchungsanzeige überprüfen. HSG nicht verwenden, wenn eine Beanspruchung angezeigt wird.</li> <li>9. Das Sicherungsseil beim Zurückrollen in das HSG immer kontrollieren.</li> <li>10. Gefahr eines Pendelsturzes. Winkel des Sicherungsseils sollte fast vertikal sein.</li> <li>11. 11.1 - Nicht reparieren. 11.2. - Service- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer von Capital Safety autorisierten Person durchgeführt werden.</li> <li>12. An einem kühlen, trockenen, sauberen und von direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort lagern.</li> <li>13. Nicht verwenden, wenn das Band des Reservesicherungsseils frei liegt.</li> <li>14. Etiketten nicht entfernen. Die Etiketten müssen vorhanden und vollständig lesbar sein.</li> <li>15. Maximale Abstiegshöhe</li> <li>16. Verbindungspunkt für sekundäre Verankerung für herunterfallende Gegenstände.</li> <li>17. Jahr und Monat der Herstellung, Chargennummer, Modellnummer</li> <li>18. Länge des Sicherungsseils (Maximale Hebestrecke).</li> <li>19. Lesen Sie das FAST-Line-Servicehandbuch (5903076) durch.</li> <li>20. Bergungsseinsatz: A) Sicherungsrändelschraube lösen. B) Bergungsgriff nach oben drehen. C) Schiebeknopf ziehen und halten. D) Kurbel in die Einrastposition und Schiebeknopf loslassen. Falls nötig, den Kurbelarm etwas im Uhrzeigersinn drehen, um das Einrasten zu unterstützen. Kurbelarm zum Heben gegen den Uhrzeigersinn drehen. Kurbelarm zum Absenken im Uhrzeigersinn drehen. E) Schiebeknopf zum Blockieren des Kurbelarms loslassen.</li> </ol>

FI



Lue ohjeet.

1. Oikea putoamisenestojärjestelmän liitäntä SRL-järjestelmään.
2. Käyttölämpötila: -40 °C – +60 °C
3. 3.1 - Kiinnitä SRL aina yläpuolelle, 3,2 - Älä koskaan kiinnitä SRL:ää valjaiden selkäkiinnikkeen alapuolelle.
4. Enimmäiskapasiteetti: 141 kg
5. Tarkasta karbiinihaka ja iskuvoiman osoitin.
6. Tarkasta itsekelaautuvan turvaköyden lukitustoiminta. Äänen pitäisi kuulua SRL:n lukituksessa.
7. SRL:ää ei saa kuormittaa reunan yli.
8. Tarkasta karbiinihaka ja iskuvoiman osoitin. Älä käytä SRL:ää, jos osoitin ilmoittaa iskusta.
9. Hallitse turvaköyttä sen kelautuessa takaisin SRL-järjestelmään.
10. Heilahdusputoamisen vaara. Turvaköyden tulee olla lähes pystysuorassa.
11. 11.1 - Älä korjaa. 11.2 - Vain Capital Safety'n valtuuttama henkilö saa suorittaa huollon ja korjauksen.
12. Säilytä viileässä, kuivassa ympäristössä, suojassa suorilta auringonvalolta.
13. Älä käytä, jos varaturvaköysi on paljaana.
14. Merkintöjä ei saa poistaa. Merkintöjen on oltava paikoillaan ja täysin luettavissa.
15. Suurin laskukorkeus
16. Ankkuroinnin kytkentäpiste toissijaiselle pudotetulle esineelle
17. Valmistusvuosi ja -kuukausi, eränumero, mallinumero
18. Turvaköyden pituus (suurin nostoetäisyys).
19. Lue FAST-Line huolto-opas (5903076).
20. Nostokäyttö: A) Löysennä lukituspiiruvi. B) Käännä nostokahva ylös. C) Vedä ja pidä nostonuppia painettuna. D) Paina kampi sisään ja vapauta nostonuppi. Käännä kammen vartta tarvittaessa hieman myötäpäivään saadaksesi rattaat kytkeytymään päälle. Nosta kiertämällä kammen vartta vastapäivään. Laske kiertämällä kammen vartta myötäpäivään. E) Lukitse kammen varsi vapauttamalla nostonuppi.

FR



Lire les instructions.

1. Connexion antichute appropriée pour dispositif antichute à rappel automatique.
2. Plage de températures d'utilisation : -40 °C à +60 °C.
3. 3.1 - Toujours ancrer de dispositif antichute à rappel automatique au-dessus du niveau de la tête 3,2 - Ne jamais ancrer le dispositif antichute à rappel automatique en dessous du point de raccordement du harnais dorsal arrière.
4. Capacité maximale : 141 kg.
5. Inspecter le mousqueton et le témoin de chute.
6. Inspecter l'action de verrouillage du dispositif antichute à rappel automatique. Un bruit doit être audible lors du verrouillage du dispositif antichute à rappel automatique.
7. Ne pas charger le dispositif antichute à rappel automatique au-dessus d'une arête.
8. Inspecter le témoin de chute du mousqueton. Ne pas utiliser le dispositif antichute à rappel automatique si un impact est indiqué.
9. Contrôler la ligne de vie lorsqu'elle se réenroule dans le dispositif antichute à rappel automatique.
10. Risque de chute avec effet pendulaire. L'angle de la ligne de vie doit être presque à la verticale.
11. 11.1 - Ne pas réparer. 11.2 - L'entretien et la réparation doivent être effectués uniquement par des personnes agréées par Capital Safety.
12. Entreposer dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil.
13. Ne pas utiliser si la bandelette de la ligne de vie de réserve est exposée.
14. Ne pas enlever les étiquettes. Les étiquettes doivent être présentes et parfaitement lisibles.
15. Hauteur de descente maximum.
16. Point de raccordement pour point d'ancrage secondaire contre la chute d'objets.
17. Année et mois de fabrication, numéro de lot, numéro de modèle.
18. Longueur de la ligne de vie (distance d'élévation maximum).
19. Lire le manuel d'entretien FAST-Line (5903076).
20. Opération treuil de sauvetage : A) Desserrer la vis papillon de verrouillage. B) Tourner la poignée de récupération vers le haut. C) Tirer et tenir le bouton de verrouillage. D) Pousser la manivelle et relâcher le bouton de verrouillage. Si nécessaire, tourner la manivelle légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre afin de faciliter l'engagement. Tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour soulever. Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser. E) Relâcher le bouton de verrouillage pour verrouiller la manivelle.

IT






Leggere le istruzioni.

1. Connessione corretta di Arresto caduta per dispositivo anticaduta retrattile.
2. Intervallo temperatura di esercizio: da -40°C a +60°C
3. 3.1 - Ancorare sempre il dispositivo anticaduta retrattile in alto, 3.2 - Non ancorare mai il dispositivo anticaduta retrattile al di sotto del punto di collegamento dell'imbracatura dorsale sul retro.
4. Capacità massima: 141 kg
5. Ispezionare il connettore a scatto e l'indicatore di caduta.
6. Ispezionare l'azione di bloccaggio del dispositivo anticaduta retrattile. Si deve avvertire un rumore quando il dispositivo anticaduta retrattile si blocca.
7. Non caricare il dispositivo anticaduta retrattile su un bordo.
8. Ispezionare il connettore a scatto e l'indicatore di caduta. Non usare il dispositivo anticaduta retrattile se viene indicata una caduta.
9. Controllare la fune dispositivo mentre si riavvolge nel dispositivo anticaduta retrattile.
10. Rischio di caduta in oscillazione. L'angolo della fune dispositivo deve essere quasi verticale.
11. 11.1 - Non riparare. 11.2 - Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo dal personale autorizzato di Capital Safety.
12. Conservare in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole.
13. Non usare se il nastro della fune dispositivo di riserva è esposto.
14. Non rimuovere le etichette. Le etichette devono essere presenti e perfettamente leggibili.
15. Altezza massima di discesa.
16. Punto di collegamento per l'ancoraggio dell'oggetto caduto secondario.
17. Anno e mese di fabbricazione, numero di lotto, numero di modello.
18. Lunghezza della fune dispositivo (distanza massima di sollevamento).
19. Leggere il Manuale di manutenzione FAST-Line (5903076).
20. Funzionamento in recupero: A) Allentare la vite di blocco. B) Ruotare l'impugnatura di recupero verso l'alto. C) Tirare e tenere ferma la manopola di regolazione. D) Spingere la manovella e rilasciare la manopola di regolazione. Se necessario, ruotare leggermente il braccio della manovella in senso orario per innestare l'ingranaggio. Ruotare il braccio della manovella in senso antiorario per sollevare. Ruotare il braccio della manovella in senso orario per abbassare. E) Rilasciare la manopola di regolazione per bloccare il braccio della manovella.





## B & C

NO	 Les instruksjonene. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riktig fallstanstillkobling for SRL.</li> <li>2. Brukstemperaturområde: -40 °C til +60 °C</li> <li>3. 3.1 – Forankre alltid SRL over hodet, 3.2 – SRL skal aldri forankres under ryggens seletilkoblingspunkt.</li> <li>4. Maksimal kapasitet: 141 kg</li> <li>5. Inspiser karabinkroken og støtindikatoren.</li> <li>6. Inspiser SRL-ens låsemekanisme. Det skal høres en lyd når SRL låses.</li> <li>7. Må ikke belastes over en kant.</li> <li>8. Inspiser karabinkrokens støtindikator. Ikke bruk SRL hvis det indikeres støt.</li> <li>9. Kontroller livlinen mens den spoles inn i SRL.</li> <li>10. Farer ved svingfall. Livlinens vinkel skal være nesten vertikal.</li> <li>11. 11.1 – Skal ikke repareres. 11.2 – Service og reparasjon skal kun utføres av Capital Safetys autoriserte personale.</li> <li>12. Lagre på et kjølig, tørt og rent sted, utenfor direkte sollys.</li> <li>13. Skal ikke brukes hvis reserveivlinens bånd ligger åpent.</li> <li>14. Ikke fjern etiketter. Alle etikettene må være til stede og fullt lesbare.</li> <li>15. Maksimum nedfiringshøyde</li> <li>16. Tilkoblingspunkt for sekundær forankring for mistet gjenstand</li> <li>17. Produksjonsår og -måned, partinummer, modellnummer</li> <li>18. Lengde på livline (maksimum løfteavstand).</li> <li>19. Les servicehåndboken For FAST-Line (5903076).</li> <li>20. Tilbaketrekkingdrift: A) Løsne låsevingeskruen. B) Roter innhentingshåndtaket opp. C) Trekk og hold skiftknotten. D) Skyv sveiven inn og slipp skiftknappen. Dersom det er nødvendig, roter sveivearmen svakt med klokken for å aktivere giret. Roter sveivearmen mot klokken for å løfte. Roter sveivearmen med klokken for å senke. E) Frigi skiftknotten for å låse sveivearmen.</li> </ol>
PT	 Ler as instruções. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conexão de detenção da queda correta para SRL.</li> <li>2. Amplitude de temperaturas para utilização: -40 °C a +60 °C</li> <li>3. 3.1 - Faça sempre a ancoragem do SRL acima da cabeça, 3.2 - Nunca faça a ancoragem do SRL abaixo do ponto de conexão do arnês dorsal traseiro.</li> <li>4. Capacidade máxima: 141 kg</li> <li>5. Inspeção o Mosquetão e o Indicador de Impacto.</li> <li>6. Inspeção a ação de travagem do SRL. Deve ouvir-se um som audível quando o SLR fica encaixado.</li> <li>7. Não sujeite o SRL a carga sobre uma extremidade.</li> <li>8. Inspeção o Mosquetão e o Indicador de Impacto. Não utilize o SRL caso seja indicado um impacto.</li> <li>9. Controle a Linha de Vida quando estiver a ser recolhida para dentro do SRL.</li> <li>10. Risco de pêndulo. O ângulo da linha de vida deve ser quase vertical.</li> <li>11. 11.1 - Não reparar. 11.2 - A assistência e a reparação só devem ser realizadas por pessoal autorizado da Capital Safety.</li> <li>12. Guarde num ambiente fresco, seco e limpo, afastado da luz solar direta.</li> <li>13. Não utilize se a Faixa da Linha de Vida de reserva estiver exposta.</li> <li>14. Não retire etiquetas. As etiquetas devem estar presentes e completamente legíveis.</li> <li>15. Máxima altura de descida</li> <li>16. Ponto de conexão para Ancoragem de Objeto Caído secundária</li> <li>17. Ano e mês de fabrico, número de lote, número de modelo</li> <li>18. Comprimento da linha de vida (distância máxima de elevação).</li> <li>19. Leia o manual de assistência FAST-Line (5903076).</li> <li>20. Operação de resgate: A) Afrouxe o Parafuso de Fixação. B) Rode a Pega de Resgate para cima. C) Puxe e segure a Alavanca. D) Empurre a Manivela para dentro e solte a Alavanca. Se necessário, rode ligeiramente o Braço da Manivela no sentido dos ponteiros do relógio para encaixar a engrenagem. Rode o Braço da Manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar. Rode o Braço da Manivela no sentido dos ponteiros do relógio para descer. E) Solte a Alavanca para bloquear o Braço da Manivela.</li> </ol>
ES	 Lea las instrucciones. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corregir la conexión de la detección de caídas para SRL.</li> <li>2. Rango de temperatura de uso: -40° C a +60° C</li> <li>3. 3.1 – Anclar siempre el SRL por encima. 3.2 – No anclar nunca el SRL por debajo del punto de conexión dorsal del arnés.</li> <li>4. Capacidad máxima: 141 kg.</li> <li>5. Inspeccione el gancho de seguridad y el indicador de impacto.</li> <li>6. Inspeccione la acción de bloqueo del SRL. Al bloquear el SRL se tiene que producir un ruido audible.</li> <li>7. No realice la carga del SRL sobre un borde.</li> <li>8. Inspeccionar el indicador de impacto del mosquetón con cierre automático. No utilizar el SRL si se indica impacto.</li> <li>9. Controlar el anticaídas mientras se recoge en el SRL.</li> <li>10. Peligro de caída con oscilación. El ángulo del anticaídas debe estar cerca de la vertical.</li> <li>11. 11.1 – No reparar. 11.2 – El servicio y la reparación sólo pueden ser realizados por personal autorizado de Capital Safety.</li> <li>12. Guarde en un entorno frío, seco y limpio, sin exponerlo directamente a la luz solar.</li> <li>13. No utilizar si se muestra la banda de reserva del anticaídas.</li> <li>14. No quite las etiquetas. Todas las etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles.</li> <li>15. Altura de descenso máxima.</li> <li>16. Punto de conexión para el anclaje secundario de un objeto caído.</li> <li>17. Año y mes de fabricación, número de lote, número de modelo</li> <li>18. Longitud del cabo anticaídas (distancia de elevación máxima).</li> <li>19. Léase el Manual de servicio de FAST-Line (5903076).</li> <li>20. Funcionamiento de la recuperación: A) Aflojar el tornillo mariposa. B) Rotar hacia arriba el mango de recuperación. C) Tirar y sostener el botón de cambio. D) Empujar la manivela hacia dentro y liberar el botón de cambio. Si resulta necesario, gire el brazo de manivela en el sentido de las agujas del reloj para ayudar al acoplamiento del equipo. Gire el brazo de manivela en sentido contrario a las agujas del reloj para elevar. Gire el brazo de manivela en el sentido de las agujas del reloj para bajar. E) Liberar el botón de cambio para bloquear el brazo de la manivela.</li> </ol>

SW	 Läs alla instruktioner. <ol style="list-style-type: none"> <li>Korrekt fallstoppsanslutning för SRL.</li> <li>Temperaturintervall för användning: -40 °C till +60 °C</li> <li>3.1 - Förankra alltid SRL-enheten ovanför användaren, 3,2 - Förankra aldrig SRL-enheten under selens bakre anslutningspunkt.</li> <li>Maximal kapacitet: 141 kg</li> <li>Inspektera automatkrok och stötindikator</li> <li>Inspektera SRL-enhetens låsningsfunktion. Det ska gå att höra ett ljud när SRL låser.</li> <li>Belasta inte SRL-enheten över en kant.</li> <li>Inspektera automatkrokens stötindikator. Använd inte SRL om stötindikatorn löst ut.</li> <li>Kontrollera livlinan när den dras in i SRL.</li> <li>Risk för pendelfall. Livlinans vinkel ska vara nära vertikalplanet.</li> <li>11.1 - Reparera inte. 11.2 - Service och reparation får enbart utföras av Capital Safety-auktoriserad personal.</li> <li>Förvara på sval, torr och ren plats utan direkt solljus.</li> <li>Använd inte om reservlivlinebandet är synligt.</li> <li>Ta inte bort etiketterna. Alla etiketter måste sitta på plats och vara fullt läsliga.</li> <li>Maximal nedstigningshöjd</li> <li>Anslutningspunkt för en sekundär fallande föremålsförankring</li> <li>Tillverkningsår och -månad, satsnummer, modellnummer</li> <li>Livlinans längd (maximalt lyftningsavstånd).</li> <li>Läs serviceboken för FAST-Line (5903076).</li> <li>Lyftningsfunktion: A) Lossa den läsande vingskruven. B) Vrid lyftningshandtaget uppåt. C) Dra och håll fast växlingsknoppen. D) Tryck in veven och släpp växlingsknoppen. Vid behov kan vevarmen vevas något medsols för att underlätta växels inkoppling. Veva vevarmen motsols för lyftning. Veva vevarmen medsols för sänkning. E) Släpp växlingsknoppen för att låsa vevarmen.</li> </ol>
RU	 Прочитайте инструкции. <ol style="list-style-type: none"> <li>Откорректируйте соединение страховки от падения для CCC.</li> <li>Допустимая температура для эксплуатации: от -40 до +60 °C</li> <li>3.1 - Всегда крепите CCC сверху, 3.2 - Никогда не крепите CCC ниже точки соединений задней спинной страховочной привязи.</li> <li>Максимально допустимая нагрузка: 141 кг</li> <li>Осмотрите крюк-карабин и индикатор нагрузки.</li> <li>Проверьте функцию блокировки устройства CCC. Если раздается слышимый шум при блокировке CCC.</li> <li>Не нагружайте CCC, перекинутый через край.</li> <li>Осмотрите крюк-карабин и индикатор нагрузки. Не используйте CCC, если отображается нагрузка.</li> <li>Контролируйте страховочный строп, пока он разматывается в CCC.</li> <li>Опасность падения при качании. Угол страховочного стропа должен быть почти вертикальным.</li> <li>11.1 - Не ремонтируйте. 11.2 - Обслуживание и ремонт должны выполняться только квалифицированным персоналом компании Capital Safety.</li> <li>Храните в холодном, сухом, чистом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.</li> <li>Не используйте, если резервный страховочный строп подвергся воздействию.</li> <li>Не удаляйте этикетки. Все этикетки должны быть на месте и полностью различимы.</li> <li>Максимальная высота спуска</li> <li>Место соединения для вспомогательной системы жесткого крепления для защиты от падения</li> <li>Год и месяц выпуска, номер партии, номер модели</li> <li>Длина страховочного стропа (максимальное расстояние подъема).</li> <li>Прочитайте руководство по обслуживанию FAST-Line (5903076).</li> <li>Работа системы извлечения: A) Ослабьте стопорный винт с накатанной головкой. B) Поверните рукоятку для извлечения вверх. C) Вытяните и удерживайте кнопку переключения. D) Вдвиньте рычаг кривошипа и отпустите кнопку переключения. Если необходимо, немного поверните рычаг кривошипа по часовой стрелке, чтобы включить передачу. Поворачивайте рычаг кривошипа против часовой стрелки для поднятия. Поворачивайте рычаг кривошипа по часовой стрелки для опускания. E) Отпустите кнопку переключения, чтобы заблокировать рычаг кривошипа.</li> </ol>
NL	 Lees de instructies. <ol style="list-style-type: none"> <li>Correcte valstopverbinding voor het valstopapparaat.</li> <li>Temperatuurbereik voor gebruik: -40 °C tot +60 °C</li> <li>3.1 - Veranker het valstopapparaat altijd boven uw hoofd. 3.2 - Veranker een valstopapparaat nooit onder het verbindingpunt van de achterzijde van het rugharnas.</li> <li>Maximale capaciteit: 141 kg</li> <li>Inspecteer de musketonhaak en de impact-indicator.</li> <li>Inspecteer het blokkeren van het valstopapparaat. U hoort een geluid wanneer het valstopapparaat sluit.</li> <li>Het valstopapparaat niet over een rand heen belasten.</li> <li>Inspecteer de musketonhaak impact-indicator. Gebruik het valstopapparaat niet als de impact-indicator aangeeft dat impact heeft plaatsgevonden.</li> <li>Controleer de reddingslijn terwijl deze terugspringt in het valstopapparaat.</li> <li>Zwenkvalgevaar. De hoek van de reddingslijn moet vrijwel verticaal zijn.</li> <li>11.1 - Niet repareren. 11.2 - Onderhoud en reparatie moet worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel van Capital Safety.</li> <li>Bewaren in een koele, droge, schone omgeving; uit de buurt van direct zonlicht.</li> <li>Niet gebruiken indien de reservereddingslijn is blootgesteld.</li> <li>Verwijder etiketten niet. Labels moeten aanwezig en volledig leesbaar zijn.</li> <li>Maximale afdaalhoogte</li> <li>Verbindingspunt voor secundaire verankering valobject</li> <li>Jaar en maand van fabricage, partijnummer, modelnummer</li> <li>Lengte reddingslijn (maximale hijsafstand).</li> <li>Lees de FAST-Line onderhoudshandleiding (5903076).</li> <li>Ophaaloperatie: A) Draai de sluitvleugelschroef los. B) Draai het ophaalhandvat omhoog. C) Trek aan de schuifknop en houd deze vast. D) Druk de krukas in en laat de schuifknop los. Draai indien nodig de krukarm lichtelijk met de klok mee (omlaag) voor een betere inschakeling van de versnelling. Draai de krukarm linksom tegen de richting van de klok in om te hijsen. Draai de krukarm met de klok mee om af te dalen. E) Laat de schuifknop los om de krukarm te vergrendelen.</li> </ol>

## B & C

PL	 <p>Przeczytać instrukcje.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prawidłowe zaczeplenie urządzenia samohamownego w trybie amortyzacji upadków.</li> <li>2. Zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C</li> <li>3. 3.1 - Urządzenie samohamowne należy zawsze zaczeplać nad głową, 3.2 - Nigdy nie należy zaczeplać urządzenia samohamownego poniżej tylnego, grzbietowego punktu zaczeplenia uprząży.</li> <li>4. Maksymalny udźwieg: 141 kg</li> <li>5. Skontrolować karabińczyk i wskaźnik uderzenia.</li> <li>6. Skontrolować działanie blokady urządzenia samohamownego. Zablokowanie urządzenia samohamownego powinno być słyszalne.</li> <li>7. Nie obciążać urządzenia samohamownego przez krawędź.</li> <li>8. Skontrolować wskaźnik uderzenia karabińczyka. Nie korzystać z urządzenia samohamownego w przypadku wskazania uderzenia.</li> <li>9. Skontrolować linkę asekuracyjną podczas zwijania jej do urządzenia samohamownego.</li> <li>10. Zagrożenie zsunieniem i upadkiem. Kąt linki asekuracyjnej powinien być zbliżony do pionu.</li> <li>11. 11.1 - Nie naprawiać. 11.2 - Serwis i naprawy zlecać wyłącznie upoważnionym pracownikom firmy Capital Safety.</li> <li>12. Przechowywać w chłodnym, suchym i czystym otoczeniu poza zasięgiem bezpośredniego nasłonecznienia.</li> <li>13. Nie używać, jeżeli odsłonięta jest rezerwowa taśma linki asekuracyjnej.</li> <li>14. Nie usuwać etykiet. Etykiety powinny być na swoim miejscu i być w pełni czytelne.</li> <li>15. Maksymalna wysokość opuszczania</li> <li>16. Punkt podczeplenia wtórnego kotwiczenia chroniącego przedmioty przed upadkiem</li> <li>17. Rok i miesiąc produkcji, numer serii, numer modelu</li> <li>18. Długość linki asekuracyjnej (maksymalna odległość podnoszenia).</li> <li>19. Przeczytać instrukcję serwisową elementów FAST-Line (5903076).</li> <li>20. Korzystanie z trybu wyciągania: A) Odkręcić blokującą śrubę radełkową. B) Obrócić uchwyt wyciągu w górę. C) Pociągnąć i przytrzymać gałkę przesuwania. D) Wepchnąć korbę i zwolnić gałkę przesuwania. Jeżeli zajdzie taka potrzeba, obrócić nieco ramię korby w prawo, aby załączyć bieg. Obrócić ramię korby w lewo, aby wykonać ruch podnoszący. Obrócić ramię korby w prawo, aby wykonać ruch opuszczający. E) Zwolnić gałkę przesuwania, aby zablokować ramię korby.</li> </ol>
TR	 <p>Talimatları okuyun.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. SRL için Düşme Önleme bağlantısını düzeltin.</li> <li>2. Kullanım Sıcaklık Aralığı: -40° C ila +60° C</li> <li>3. 3.1 - SRL başını her zaman tutturun, 3,2 - SRL'yi asla arka dorsal kemer bağlantı noktasının altına tutturmayın.</li> <li>4. Maksimum Kapasite: 141 kg</li> <li>5. Yaylı Kancayı ve Darbe Göstergesini muayene edin.</li> <li>6. SRL'nin kilitleme eylemini muayene edin. SRL kilitletiğinde işitilebilir bir ses duymalısınız.</li> <li>7. SRL'yi bir kenara doğru yüklemeyin.</li> <li>8. Yaylı Kanca Darbe Göstergesini muayene edin. Darbe gösteriliyorsa SRL'yi kullanmayın.</li> <li>9. SRL'ye toplanırken Cankurtaran Halatını kontrol edin.</li> <li>10. Sallanarak Düşme Tehlikesi. Cankurtaran halatı açısı dikeye yakın olmalıdır.</li> <li>11. 11.1 - Onarmayın. 11.2 - Servis ve onarım yalnızca Capital Safety'nin yetkili personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.</li> <li>12. Doğrudan güneş ışığı almayan, soğuk, kuru ve temiz bir ortamda saklayın.</li> <li>13. Yedek Cankurtaran Halatı kayışı açıktaysa kullanmayın.</li> <li>14. Etiketleri çıkarmayın. Etiketler mevcut ve tamamen okunur olmalıdır.</li> <li>15. Maksimum İnme Yüksekliği</li> <li>16. İkincil Bırakılan Nesne Ankrayı bağlantı noktası</li> <li>17. Üretim Yılı ve Ayı, Lot Numarası, Model Numarası</li> <li>18. Cankurtaran Halatının Uzunluğu (Maksimum Kaldırma Mesafesi).</li> <li>19. FAST-Line Servis Kilavuzunu (5903076) okuyun.</li> <li>20. Kurtarma İşlemi: A) Kilitleyen Ayar Vidasını Gevşetin. B) Kurtarma Kolunu yukarıya döndürün. C) Geçmeli Düşmeyi çekin ve tutun. D) Krankı içe doğru bastırın ve Geçmeli Düşmeyi bırakın. Gerekirse, vitesi devreye sokmak için Krank Kolunu hafifçe saat yönünde döndürün. Kaldırmak için Krank Kolunu saat yönünün tersine döndürün. Alçaltmak için Krank Kolunu saat yönünde döndürün. E) Krank Kolunu kilitlemek için Geçmeli Düşmeyi bırakın.</li> </ol>

## D

EN	This product is i-Safe enabled and contains an electronic tag that can be read by compatible readers - providing inspection logs, inventory management, and other safety information.
DA	Dette produkt er i-Safe-aktiveret og er udstyret med et elektronisk tag, der kan aflæses af kompatible aflæsere, der leverer inspektionslogbøger, lagerstyring og andre sikkerhedsoplysninger.
DE	Dieses Produkt ist i-Safe-fähig und enthält ein elektronisches Tag, das von kompatiblen Lesegeräten ausgelesen werden kann, und bietet so Inspektionsprotokolle, Bestandsmanagement und andere Sicherheitsinformationen.
FI	Tässä tuotteessa on i-Safe-toiminto, ja siinä on elektroninen merkintä, joka voidaan lukea yhteensopivalla lukulaitteella. Merkintä antaa tarkastusloki-, inventaarihallinta- ja muut turvallisustiedot.
FR	Ce produit peut être activé dans i-Safe et il contient une étiquette électronique pouvant être lue par des lecteurs compatibles, à condition de fournir les historiques d'inspection, la gestion des inventaires et d'autres informations de sécurité.
IT	Questo prodotto è abilitato i-Safe e contiene un'etichetta elettronica facilmente leggibile da dispositivi di lettura compatibili al fine di fornire i verbali di collaudo, nonché istruzioni di gestione dell'inventario e altri dati di sicurezza.
NO	Dette produktet er i-Safe-aktivert og innholder en elektronisk tagg som kan leses ved hjelp av kompatible leseenheter – som gir inspeksjonslogger, lagerstyring og annen sikkerhetsinformasjon.
PT	O produto contém a funcionalidade i-Safe bem como uma etiqueta eletrónica que pode ser lida por leitores compatíveis – fornecendo historial de inspeções, gestão do inventário e outras informações de segurança.
ES	Este producto cuenta con la cobertura i-Safe y contiene una etiqueta electrónica que puede leerse con lectores compatibles, lo que facilita los registros de inspección, la gestión del inventario y otra información relativa a la seguridad.
SW	Denna produkt är i-Safe-kompatibel och innehåller en elektronisk bricka som kan läsas av med kompatibla läsare för besiktningsloggar, inventariehantering och annan säkerhetsinformation.
RU	Это изделие допускает использование i-Safe и содержит читаемую совместимыми считывающими устройствами электронную метку для предоставления сведений регистрации контроля и другой информации о безопасности, а также для управления инвентаризацией.
NL	Dit product is geschikt voor gebruik met i-Safe en bevat een elektronisch label dat gelezen kan worden met behulp van een compatibel leessysteem. Dit geeft u informatie over inspectieboekjes, inventarisbeheer en andere veiligheidsinformatie.
PL	W niniejszym produkcie zastosowano rozwiązanie i-Safe oraz znacznik elektroniczny, który można odczytywać za pomocą zgodnych czytników – umożliwiającich uzyskanie informacji na temat dzienników, zarządzanie inwentarzem oraz uzyskanie innych informacji dotyczących bezpieczeństwa.
TR	Üründe i-Safe etkinleştirilmiştir ve ürün, uyumlu okuyucular tarafından okunabilen bir elektronik etiket içermektedir. Bu, muayene günlükleri, envanter yönetimi ve diğer güvenlik bilgilerinin sağlamaktadır.

E & F

EN	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serial Number</li> <li>2. Model Number</li> <li>3. Date Manufactured</li> <li>4. Lot Number</li> <li>5. Service Dates</li> </ol>
DA	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seriennummer</li> <li>2. Modelnummer</li> <li>3. Fremstillingsdato</li> <li>4. Partinummer</li> <li>5. Servicedatoer</li> </ol>
DE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seriennummer</li> <li>2. Modellnummer</li> <li>3. Herstellungsdatum</li> <li>4. Chargennummer</li> <li>5. Kundendienst-Daten</li> </ol>
FI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarjanumero</li> <li>2. Mallinumero</li> <li>3. Valmistuspäivä</li> <li>4. Eränumero</li> <li>5. Huoltopäivämäärät</li> </ol>
FR	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro de série</li> <li>2. Numéro de modèle</li> <li>3. Date de fabrication</li> <li>4. Numéro de lot</li> <li>5. Dates d'entretien</li> </ol>
IT	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numero di serie</li> <li>2. Numero di modello</li> <li>3. Data di produzione</li> <li>4. Numero di lotto</li> <li>5. Date della manutenzione</li> </ol>
NO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seriennummer</li> <li>2. Modellnummer</li> <li>3. Produksjonsdato</li> <li>4. Partinummer</li> <li>5. Servicedatoer</li> </ol>
PT	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Número de série</li> <li>2. Número do modelo</li> <li>3. Data de fabrico</li> <li>4. Número do lote</li> <li>5. Datas da assistência</li> </ol>
ES	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Número de serie</li> <li>2. Número de modelo</li> <li>3. Fecha de fabricación</li> <li>4. Número de lote</li> <li>5. Fechas de servicio</li> </ol>
SW	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seriennummer</li> <li>2. Modellnummer</li> <li>3. Tillverkningsdatum</li> <li>4. Satsnummer</li> <li>5. Servicedatum</li> </ol>
RU	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Серийный номер</li> <li>2. Номер модели</li> <li>3. Дата изготовления</li> <li>4. Номер партии</li> <li>5. Даты обслуживания</li> </ol>
NL	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seriennummer</li> <li>2. Modelnummer</li> <li>3. Productiedatum</li> <li>4. Partijnummer</li> <li>5. Servicedata</li> </ol>
PL	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numer seryjny</li> <li>2. Numer modelu</li> <li>3. Data produkcji</li> <li>4. Numer partii</li> <li>5. Daty serwisu</li> </ol>
TR	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seri Numara</li> <li>2. Model Numarası</li> <li>3. Üretildiği Tarih</li> <li>4. Lot Numarası</li> <li>5. Servis Tarihleri</li> </ol>

## G

EN	To Lower: Crank the Crank Arm counterclockwise slightly to release the Fall Arrest brake, then crank the Crank Arm clockwise. To Raise: Crank the Crank Arm counterclockwise. Maximum Lifting Load: 135 kg
DA	For at sænke: Drej først krumtaparmen forsigtigt mod uret for at frigøre faldbremsen, og drej derefter krumtaparmen med uret. For at hejse: Drej krumtaparmen mod uret. Maksimal løftebelastning: 135 kg
DE	Zum Absenken: Drehen Sie den Kurbelarm etwas gegen den Uhrzeigersinn, um die Absturzicherungsbremse zu lösen, und dann im Uhrzeigersinn. Zum Anheben: Drehen Sie den Kurbelarm gegen den Uhrzeigersinn. Maximale Hebelast: 135 kg
FI	Lasku: Kierrä kammien vartta hieman vastapäivään putoamisenestojarrun vapauttamiseksi ja käännä vartta sitten myötäpäivään. Nosto: Kierrä kammien vartta vastapäivään. Suurin nostokuorma: 135 kg
FR	Pour abaisser : tourner légèrement la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le frein antichute, puis tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour relever : tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Charge d'élévation maximale : 135 kg
IT	Per abbassare: prima ruotare leggermente il braccio della manovella in senso antiorario per rilasciare il freno di arresto della caduta, quindi ruotarlo in senso orario. Per sollevare: ruotare il braccio della manovella in senso antiorario. Carico massimo di lavoro: 135 kg
NO	For å senke: Sveiv først sveivearmen svakt mot klokken for å frigjøre fallstoppbremsen og sveiv deretter sveivearmen med klokken. For å løfte: Roter sveivearmen mot klokken. Maksimal løftelast: 135 kg
PT	Para descer: Rode o Braço da Manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para soltar o travão de Detenção da Queda e, em seguida, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio. Para elevar: Rode o Braço da Manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Carga máxima de elevação: 135 kg
ES	Para bajar: Gire el brazo de manivela en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el freno de detención de caídas; a continuación, gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Para subir: Gire el brazo de manivela en sentido contrario a las agujas del reloj. Carga máxima de elevación: 135 kg.
SW	Sänka: Veva vevarmen något motsols för att frigöra fallstoppsbromsen och veva sedan medsols. Lyfta: Veva vevarmen motsols. Maximal lyftbelastning: 135 kg
RU	Для опускания: Проверните рычаг кривошипа против часовой стрелки, чтобы слегка отпустить тормоз страховки от падения, затем проворачивайте рычаг кривошипа по часовой стрелке. Для подъема: Поворачивайте рычаг кривошипа против часовой стрелки. Максимальная подъемная нагрузка: 135 кг
NL	Laten zakken: Draai de krukarm eerst lichtelijk tegen de klok in om de valstoprem vrij te maken, en draai vervolgens met de klok mee. Omhoog tillen: Draai de krukarm tegen de klok in. Maximale heflading: 135 kg
PL	Opuszczanie: Obrócić nieco ramię korby w lewo, aby zwolnić hamulec zatrzymujący upadek, a następnie obrócić w prawo. Podnoszenie: Obrócić ramię korby w lewo. Maksymalny ciężar podnoszenia: 135 kg
TR	Alçaltmak İçin: Düşme Önleme frenini ayırmak için ilk olarak Krank Kolunu hafifçe saat yönünün tersine çevirin ve ardından Krank Kolunu saat yönünde çevirin. Yükseltmek İçin: Krank Kolunu saat yönünün tersine döndürün. Maksimum Yükleme Yüku: 135 kg

## H & I

EN	Pull RSQ Engagement Knob out and turn until arrow points to selected mode: 1. Descent 2. Fall Arrest
DA	Træk RSQ-aktiveringshåndtaget ud og drej, indtil pilen peger på den valgte indstilling: 1. Nedstigning 2. Faldsikring
DE	Ziehen Sie den RSQ-Aktivierungsknopf heraus und drehen Sie ihn, bis der Pfeil zum ausgewählten Modus zeigt: 1. Abstieg 2. Absturzicherung
FI	Vedä RSQ-nuppi ulos ja käännä, kunnes nuoli osoittaa valittua tilaa. 1. Lasku 2. Putoamisen esto
FR	Tirer le bouton de sélection RSQ vers l'extérieur et tourner jusqu'à ce que la flèche pointe vers le mode sélectionné : 1. Descente 2. Dispositif antichute
IT	Tirare la manopola di innesto RSQ e ruotarla finché la freccia indica la modalità selezionata: 1. Discesa 2. Arresto caduta
NO	Trekk RSQ aktiveringsknott ut og drei inntil pilen peker til valgt modus: 1. Klatre ned 2. Stansing av fall
PT	Puxe o Botão de Engate RSQ para fora e rode até a seta apontar para o modo selecionado: 1. Descida 2. Detenção da queda
ES	Tire de la perilla de fijación RSQ hacia afuera y gírela hasta que la punta de flecha indique el modo a seleccionar: 1. Descenso 2. Protección contra caídas
SW	Dra ut RSQ-väljarratten och vrid tills pilen pekar på valt läge: 1. Nedstigning 2. Fallstopp
RU	Потяните кнопку включения режима RSQ и поверните, пока стрелка не укажет на выбранный режим: 1. Режим спуска 2. Режим страховки от падения
NL	Trek de inschakelknop van het valstopapparaat uit tot een pijl naar de geselecteerde modus wijst: 1. Afdalen 2. Valstopapparaat
PL	Wyciągnąć pokrętkę do załączenia trybu pracy RSQ i obrócić je tak, aby strzałka wskazywała wybrany tryb: 1. Opuszczanie użytkownika 2. Amortyzacja upadków
TR	RSQ Kavrama Düşmesini dışarı doğru çekin ve oku seçilen modu gösterene dek çevirin: 1. İnme 2. Düşme Önleme

<p style="text-align: center;"><b>LIMITED LIFETIME WARRANTY</b></p> <p><b>Warranty to End User:</b> CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Lebenslange Garantie mit Einschränkung</b></p> <p><b>Endbenutzer-Garantie:</b> CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIE UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Rajoitettu käyttöön aikainen takuu</b></p> <p><b>Takuu loppukäyttäjälle:</b> CAPITAL SAFETY takaa alkuperäiselle loppukäyttäjälle ("loppukäyttäjää"), ettei sen tuotteissa esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä normaalissa käytössä ja normaalisi huollettuna. Tämä takuu kattaa tuotteen normaalien käyttöön siitä päivästä alkaen, kun loppukäyttäjää ostaa tuotteen uutena ja käyttämättömänä valtuutetulta CAPITAL SAFETY -jälleenmyyjältä. CAPITAL SAFETY'n ainoa korvausvelvollisuus loppukäyttäjää kohtaan ja loppukäyttäjän ainoa hyötyvä tällöin takuun puitteissa rajoittuvat virallisen tuotteen korjaukseen tai vastaavaan tuotteeseen vaihtoon tuotteen käyttöön aikana (CAPITAL SAFETY'n harkintansa mukaan määrittämällä ja sopivaksi katsomalla tavalla). Mitkään CAPITAL SAFETY'n, sen jälleenmyyjien, johtajien, toimihenkilöiden, edustajien tai työntekijöiden antamat suulliset tai kirjalliset tiedot tai ohjeet eivät muuta tämän takuun sisältöä eivätkä millään tavalla laajenna sitä. CAPITAL SAFETY ei vastaa viosta, jotka johtuvat tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta, eikä viosta, jotka johtuvat tuotteen asennusta, kunnossapitoa ja käyttöä koskevien valmistajan ohjeiden laiminlyönnistä. TÄMÄ TAKUU ON AINOA TUOTTEISIIMME SOVELLETTAVA TAKUU, JA SE KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISET JA OLETETUT TAKUUT JA KORVAUSVELVOLLISSUUDET.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Garantie limitée à vie</b></p> <p><b>Garantie de l'utilisateur final :</b> CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'utilisateur final et le recours exclusif de l'utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assumera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Garanzia di durata limitata</b></p> <p><b>Garanzia dell'utente finale:</b> CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazioni, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Begrenset livstidsgaranti</b></p> <p><b>Garanti for sluttbruker:</b> CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkningen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garantien gjelder for produktets livstid fra datoen Sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETY'S fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forordtbeholdende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjon, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTIE ER DEN ENESTE GARANTIE SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER. DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFORSTÅTT.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Garantia de utilizador limitada</b></p> <p><b>Garantia de utilizador final:</b> a CAPITAL SAFETY garante ao utilizador final original ("Utilizador Final") que os seus produtos estão isentos de defeitos de materiais e de fabrico ao abrigo de uma utilização e serviço normal. Esta garantia prolonga-se pela duração da vida útil do produto desde a data de aquisição do produto pelo Utilizador Final, em condição nova e não usada, junto de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. A responsabilidade integral da CAPITAL SAFETY perante o Utilizador Final e o recurso exclusivo do Utilizador Final ao abrigo desta garantia está limitado à reparação ou substituição de qualquer produto defeituoso no decorrer da sua vida útil (consoante apropriado e determinado exclusivamente segundo o critério exclusivo da CAPITAL SAFETY). Nenhuma informação escrita ou oral ou conselho fornecido pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, directores, representantes, agentes ou funcionários irá criar garantias diferentes ou adicionais ou de qualquer forma aumentará o âmbito desta garantia. A CAPITAL SAFETY não aceitará responsabilidade por defeitos resultantes de abuso, utilização incorrecta, alteração ou modificação, ou por defeitos do produto que resultem de um incumprimento de instalação, manutenção ou utilização do produto de acordo com as instruções do fabricante. ESTA GARANTIA É A ÚNICA GARANTIA APLICÁVEL AOS Nossos PRODUTOS E EXISTE EM DETRIMENTO DE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Garantía limitada de por vida</b></p> <p><b>Garantía para el Usuario final:</b> CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Begränsad livstidsgaranti</b></p> <p><b>Garanti för slutanvändare:</b> CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETY'S hela ansvarsskyldighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller ansluts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ВЕСЬ СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ</b></p> <p><b>Гарантия, предоставляемая Владелец:</b> Компания CAPITAL SAFETY гарантирует непосредственному владельцу (далее «Владелец»), что при нормальной эксплуатации выпускаемая ею продукция не будет содержать дефектов материалов и изготовления. Данная гарантия распространяется на весь срок эксплуатации продукции с момента ее приобретения Владелец в новом и неиспользованном состоянии и авторизованного дистрибутора CAPITAL SAFETY. Максимальный размер ответственности CAPITAL SAFETY перед Владелец и правовые требования Владелец по условиям настоящей гарантии ограничиваются ремонтом и заменой любого дефектного продукта на протяжении всего срока эксплуатации (на условиях, определяемых CAPITAL SAFETY). Никакая устная или письменная информация, полученная от CAPITAL SAFETY, ее дистрибуторов, директоров, руководителей, агентов или служащих не должна восприниматься как иные гарантии или дополнение к настоящей гарантии. CAPITAL SAFETY не несет ответственности за дефекты, ставшие результатом ненадлежащего обращения, неправильного использования, изменения или модификации, или дефекты, вызванные неправильной установкой, обслуживанием или использованием продукции вследствие несоблюдения инструкций изготовителя. ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ, ПРИМЕНИМОЙ К НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ, И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ПРОЧИЕ ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.</p>
<p style="text-align: center;"><b>BEPERKTE LEVENSLANGE GARANTIE</b></p> <p><b>Garantie voor eindgebruiker:</b> CAPITAL SAFETY garandeert de oorspronkelijke eindgebruiker ("eindgebruiker") dat zijn producten bij normaal gebruik en service vrij zijn van defecten in materialen en vakmanschap. Deze garantie strekt zich uit tot de levensduur van het product vanaf de datum waarop het product in nieuwstaat en in ongebruikte toestand door de eindgebruiker wordt aangeschaft bij een door CAPITAL SAFETY geautoriseerde distributeur. De gehele aansprakelijkheid van CAPITAL SAFETY jegens de eindgebruiker en de enige remedie die de eindgebruiker ter beschikking staat onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het defecte product binnen zijn levensduur (uitsluitend zoals CAPITAL SAFETY naar eigen goeddunken bepaalt en van toepassing acht). Geen enkele informatie of geen enkel advies, mondeling of schriftelijk, verstrekt door CAPITAL SAFETY, diens distributeurs, directieuren, functionarissen, agenten of medewerkers creëert andere of aanvullende garanties en vergroot in geen enkel geval de reikwijdte van deze garantie. CAPITAL SAFETY neemt geen aansprakelijkheid voor defecten die het gevolg zijn van misbruik, verkeerd gebruik, verandering of aanpassing van het product, of voor defecten die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de instructies van de fabrikant bij het installeren, onderhouden of gebruiken van het product. DEZE GARANTIE IS DE ENIGE GARANTIE DIE VAN TOEPASSING IS OP ONZE PRODUCTEN EN TREEDT NIET IN DE PLAATS VAN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES EN AANSPRAKELIJKHEDEN.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ОГРАНИЧЕНА ГВАРАНЦИЈА БЕЗТЕРМИНОВА</b></p> <p>Gwarancja dla Użytkownika Końcowego: CAPITAL SAFETY gwarantuje pierwotnemu użytkownikowi końcowemu („Użytkownik Końcowy”), że jego produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych w warunkach normalnego użytkowania i funkcjonowania. Niniejsza gwarancja obejmuje cały okres użytkowania produktu od dnia jego zakupu przez Użytkownika Końcowego, w stanie nowym i nieużywanym, od autoryzowanego dystrybutora CAPITAL SAFETY. Całkowita odpowiedzialność CAPITAL SAFETY wobec Użytkownika Końcowego i wyłączny środek prawny przysługujący Użytkownikowi Końcowemu w ramach niniejszej gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany na nowy każdego wadliwego produktu w całym okresie jego użytkowania (jak CAPITAL SAFETY uzna za stosowne według własnego uznania). Żadne ustne i pisemne informacje czy rady udzielane przez CAPITAL SAFETY lub jej dystrybutorów, dyrektorów, urzędników, agentów lub pracowników nie stanowią żadnych innych lub dodatkowych gwarancji ani w żaden sposób nie zwiększają zakresu niniejszej gwarancji. CAPITAL SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wady, które są wynikiem nadużywania, niewłaściwego użytkowania, zmiany lub modyfikacji produktu, lub za wady spowodowane instalacją, utrzymaniem lub użytkowaniem produktu w sposób niezgodny z instrukcją producenta. NINIEJSZA GWAARANCIJA JEST JEDYNĄ GWAARANCIJĄ MAJĄCĄ ZASTOSOWANIE DO NASZYCH PRODUKTÓW I WYKLUCZA WSZELKIE INNE GWAARANCIJE I ZOBOWIĄZANIA, WYRAŻNE LUB DOMNIEMANE.</p>

#### Begrænset levetidsgaranti

**Slutbrugergaranti:** CAPITAL SAFETY garanterer over for slutbrugeren ("Slutbruger"), at virksomhedens produkter er fri for defekter i materialer og udførelse, når de anvendes under normale forhold. Denne garanti gælder i produktets levetid fra den dato, Slutbruger køber produktet i ny og ubrugt stand fra en af CAPITAL SAFETY autoriseret distributør. CAPITAL SAFETY'S fulde ansvar over for Slutbruger samt Slutbrugers eksklusive retsmiddel begrænser sig i henhold til nærværende garanti til reparation eller erstatning af defekte produkter inden for deres levetid (udelukkende efter CAPITAL SAFETY'S skøn og vurdering). Ingen mundtlige eller skriftlige oplysninger eller råd fra CAPITAL SAFETY, virksomhedens distributører, direktører, funktionærer, repræsentanter eller medarbejdere kan udgøre en anden eller yderligere garanti, eller på nogen måde udvide nærværende garanti. CAPITAL SAFETY påtager sig intet ansvar for defekter, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, ændringer eller modifikationer af produktet, eller for defekter, der skyldes installation, vedligeholdelse eller brug af produktet, der er i modstrid med producentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, DER ER GÆLDENDE FOR VORES PRODUKTER, OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELEGE ELLER UNDERFORSTÅEDE.

#### SINIRLI KULLANIM ÖMRÜ GARANTİSİ

**Son Kullanıcı Garantisi:** CAPITAL SAFETY, orijinal son kullanıcıya ("Son Kullanıcı") ürünün normal kullanım ve servis koşullarında malzeme ve işçi kusurlarından arınmış olduğunu garanti eder. Bu garanti, ürünün yeni ve kullanılmamış durumda, CAPITAL SAFETY yetkili dağıtıcısından Son Kullanıcı tarafından satın alındığı tarihten itibaren ürünün kullanım süresi boyunca geçerlidir. CAPITAL SAFETY'nin Son Kullanıcı için tüm yükümlülüğü ve Son Kullanıcının bu garantideki münhasır başvuru yolu, kullanım ömrü süresince bozulan ürünün onarılması veya değiştirilmesiyle sınırlıdır (CAPITAL SAFETY olarak uygun seçimi kendi takdirine göre yapar ve uygular). CAPITAL SAFETY, dağıtıcıları, yöneticileri, yetkili elemanları, bayileri veya çalışanları tarafından verilen sözlü ya da yazılı bilgiler veya tavsiyeler farklı ya da ek garantiler sunmaz veya herhangi bir şekilde garanti kapsamını genişletmez. CAPITAL SAFETY, ürünün kötü, yanlış kullanılması, değiştirilmesi ve modifiye edilmesi nedeniyle oluşan kusurlar ya da üretici talimatlarına uygun kurulum, bakım veya kullanım yapılmaması nedeniyle oluşan kusurlarda sorumluluk kabul etmez. BU GARANTİ ÜRÜNLERİMİZ İÇİN GEÇERLİ TEK GARANTİDİR VE AÇIK YA DA ZİMNİ DİĞER TÜM GARANTİLERİN VE YÜKÜMLÜLÜKLERİN YERİNE GEÇER.



## Fall Protection

### USA

3833 SALA Way  
Red Wing, MN 55066-5005  
Toll Free: 800.328.6146  
Phone: 651.388.8282  
Fax: 651.388.5065  
solutions@capitalsafety.com

### Brazil

Rua Anne Frank, 2621  
Boqueirão Curitiba PR  
81650-020  
Brazil  
Phone: 0800-942-2300  
brasil@capitalsafety.com

### Mexico

Calle Norte 35, 895-E  
Col. Industrial Vallejo  
C.P. 02300 Azcapotzalco  
Mexico D.F.  
Phone: (55) 57194820  
mexico@capitalsafety.com

### Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.  
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15  
Zona Franca - Bogotá, Colombia  
Phone: 57 1 6014777  
servicioalcliente@capitalsafety.com

### Canada

260 Export Boulevard  
Mississauga, ON L5S 1Y9  
Phone: 905.795.9333  
Toll-Free: 800.387.7484  
Fax: 888.387.7484  
info.ca@capitalsafety.com

### EMEA (Europe, Middle East, Africa)

*EMEA Headquarters:*  
5a Merse Road  
North Moons Moat  
Redditch, Worcestershire  
B98 9HL UK  
Phone: + 44 (0)1527 548 000  
Fax: + 44 (0)1527 591 000  
csgne@capitalsafety.com

### France:

Le Broc Center  
Z.I. 1re Avenue - BP15  
06511 Carros Le Broc Cedex  
France  
Phone: + 33 04 97 10 00 10  
Fax: + 33 04 93 08 79 70  
information@capitalsafety.com

### Australia & New Zealand

95 Derby Street  
Silverwater  
Sydney NSW 2128  
Australia  
Phone: +(61) 2 8753 7600  
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)  
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)  
Fax: +(61) 2 8753 7603  
sales@capitalsafety.com.au

### Asia

#### Singapore:

69, Ubi Road 1, #05-20  
Oxley Bizhub  
Singapore 408731  
Phone: +65 - 65587758  
Fax: +65 - 65587058  
inquiry@capitalsafety.com

#### Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza  
819 Nan Jing Xi Rd,  
Shanghai 200041, P R China  
Phone: +86 21 62539050  
Fax: +86 21 62539060  
inquiry@capitalsafety.cn

[www.capitalsafety.com](http://www.capitalsafety.com)

